

ከፍረስ

ፎካል ፖሎኒክ

*Edhellen*

*Alexey Letunov*

2014-2017

## Предисловие (оно же Введение)

Сейчас вы читаете учебник по одному из эльфийских языков Дж. Р. Р. Толкина – Синдарину. В интернете есть много разнообразной информации по нему, в том числе и на русском. Проблема заключается в том, что она довольно разбросана: где-то вы найдёте учебники, где-то какие-то переводы разных текстов или авторские стихотворения, где-то, возможно, и аудиозаписи. Моей главной задачей, которую я себе поставил при написании данного пособия, было создать нечто такое, что не заставит вас лазить по сети и выискивать вещи, чтобы совместить полученные знания о грамматике, лексике и произношении.

Существует несколько разных учебников по Синдарину, в том числе, и известный в определённых кругах “Pedin Edhellen” Торстена Ренка и “Sindarin Course by Xandarien”. Ещё стоит упомянуть русский “Annon nedh Edhellen”. Все они хороши, и я рекомендую ознакомиться с ними после прочтения этого пособия. Однако, по моему мнению, в них есть одна особенность – они не учат эльфийскому. Это прекрасные собрания информации по грамматике, лексике, произношению, эльфийским рунам и т.д., но всё же большая часть объёма приходится на грамматику. Да, у Ренка в начале каждой главы есть небольшой текст, а в конце собрана лексика урока; да, можно найти упражнения по первым урокам учебника Ренка, у Xandarien они собраны на её сайте. Ещё у Xandarien есть прекрасные аудиозаписи нескольких диалогов и слов по темам. Но, на мой взгляд, этого недостаточно. Если вы учили какой-нибудь иностранный язык, вспомните, сколько в учебнике того языка было текстов, упражнений и аудиозаписей. Синдарин, хоть это и придуманный язык, вполне заслуживает собственного учебника, похожего на учебники английского, немецкого, французского и остальных.

Для кого же этот учебник предназначен? Он предназначен для тех, кто хочет выучить сероэльфийский язык – разговаривать на нём, писать на нём, в том числе и с помощью Тенгвара – эльфийских рун, придуманных Феанором, а также читать и понимать на слух тексты, написанные на Синдарине. После прочтения этого учебника (при условии выполнении упражнений, конечно же) вы также станете понимать многие имена эльфов, некоторые прозвища людей, географические названия мира Арды.

Если вы филолог (или просто очень увлекаетесь филологией и лингвистикой) и имеете опыт в самостоятельном изучении иностранных языков, то вам, вероятно, стоит пропустить этот учебник и сразу перейти к “Этимологиям” Толкина (англ. *“Etymologies”*), и статьям/эссе Ренка (англ. *Thorsten Renk*), Февскангера (англ. *H.Fauscanger*) и Дерджински (англ. *R.Derdzinski*). Эти труды написаны профессиональным языком и будут, на мой взгляд, крайне полезны разбирающимся в языках людям. Если же вы не относите себя к ним и/или хотите просто выучить Синдарин, не затрагивая филологический аспект, то этот учебник для вас. В нём собрана вся имеющаяся на сегодняшний день информация по сероэльфийскому. Всё, по возможности, описано лёгким языком, чтобы наиболее упростить ваше обучение.

У Толкина существует два эльфийских языка, которые он описал подробнее всего – это Квенья и Синдарин. На всякий случай упомяну, что этот учебник посвящён только Синдарину и затрагивает Квенья лишь в этом абзаце. Если вы не знаете разницу между Квенья и Синдарин, то в двух словах её можно описать так: Квенья – это эльфийская латынь, а Синдарин – итальянский. Возможно, сравнение довольно грубое, но так или иначе в Третью Эпоху в Средиземье на Квенья уже не говорили.

Существует два “Синдарина”: строгий и так называемый “нео-синдарин”. Первый исключает всякие предположения и опирается лишь на строгие факты и записи Толкина. Второй “разрешает” небезосновательные предположения, словообразование и тому подобное. Если вы смотрели экранизации Питера Джексона, то слышали именно нео-синдарин. Изучив просто строгий Синдарин без всяких допущений, вы не сможете говорить на нём в повседневной жизни на общие темы – вам просто не хватит знаний грамматики и лексики. Да, лексический запас нео-синдарина тоже невелик – всего около 2500 слов, однако это уже что-то. Данный учебник посвящён именно нео-синдарину.

В некоторых заданиях вы найдёте значок наушников. Для того, чтобы её прослушать, зайдите на сайт <https://yadi.sk/d/rOB8vIwLrdkZA> и скачайте архив с mp3-файлами. Затем распакуйте его и запустите аудиозапись с соответствующим номером. Всё, конечно же, распространяется абсолютно бесплатно.

Рекомендуется прочитать “Сильмариллион” и “Властелин Колец”. Это совсем необязательно, просто более глубоко погрузит вас в эльфийскую атмосферу. В принципе, Синдарин можно выучить, не зная вообще ничего из мира Толкина, ведь это обычный самостоятельный язык.

#### Как работать с учебником:

- Последовательно изучать темы, не перескакивать через один урок, даже если вам уже знаком определённый материал
- Выполнять все упражнения – письменные и устные. Устные упражнения выполнять вслух. К письменным в конце учебника есть ответы, но, естественно, надо сначала выполнить упражнение, а потом уже смотреть в ответы :)
- Все тексты читать вслух
- В конце учебника есть все тексты аудиозаписей. После выполнения задания, связанного с прослушиванием аудиозаписи, поставьте её ещё раз, откройте конец учебника и проговорите текст вместе с диктором.
- Учить все слова, приведённые в конце каждого урока
- Получать удовольствие :D

Я не исключаю возможности ошибок в этом пособии. Если вы нашли одну из них или какую-нибудь опечатку, если у вас появились вопросы или просто хочется оставить свой отзыв, то напишите на мой электронный адрес: [skeletarik@yandex.ru](mailto:skeletarik@yandex.ru) или ВКонтакте: <http://vk.com/alexletunov>.

## Как произносить звуки в Синдарине?

Внимательно изучите таблицу и прослушайте аудиозапись. Во время обучения не стесняйтесь обращаться к этой таблице снова и снова, пока не запомните всё до конца.

Звук	Описание, примеры	Пример из синдарина
a	труба	adan
e	эму	benn
i	игра	lim
o	соло	noss
u	утро	um
y	как немецкий ü, что-то среднее между «у» и «ю»	ylf
ai	ай	edain
ei	эй	einior
ui	уй	uilos
ae	«а» и «э» вместе	aear
oe	«о» и «э» вместе	noeg
au	«а» и «у» вместе	auth, maw (в конце слова пишется «aw»)
b	баран	benn
c	кот	calad
ch	«агрессивная» х	chîr
d	дом	daw
dh	как «th» в англ. «this», «с+з+т»	nedh
f	филин	faras
-f (на конце слова и перед согласным)	вино	lâf, uidafnen
g	гусь	galad
h	хорёк	hador
hw	как «wh» в англ. и немного «х», «х+уа»	hwand
k	кот	kalar

l	1) после «е», «і», в конце слов, перед согласными – мягкая «л» - лев 2) обычная «л» - лань	1) edhil 2) alae
m	маг	amar
n	нос	nîn
ng	1) в конце слова - назальные «н» и «г» как в англ. «long» 2) в середине слова – со звучащим «г»	1) ang 2) angband
p	почта	pân
ph	ферма	alph
r	настоящий трелевой русский «р» - рама	arad
rh	также как и «г», просто трель не подчёркивается	Rhovanion
lh	твёрдая «л» - лань	lhaw
s	сон	losto
t	тропа	tinc, mant
th	как «th» в англ. «think», «с+т»	maeth
v	вино	govad
w	как в англ. «w» - «уа»	‘wend, iarwain

Если согласная двойная (mellon), она произносится дольше.

Если над гласной стоит «треугольник» или «чёрточка», то гласная произносится дольше обычной. Тогда её называют «длинной гласной».

### Ударение

В двусложных словах ударение падает на первый слог: amar, thala, suilad.

Если в слове больше двух слогов, ударение падает на второй от конца слог, если тот «долгий» (содержит длинную гласную, дифтонг или сопровождается удвоенным или более чем одним согласным): anírad, nelchaenen, erchamtui. (помните, что, например, «th» или «ch» - это только один согласный!)

Если ничего из вышеперечисленного нет, ударение падает на третий слог от конца: niphredil, adanedair.

🔊 1. Прослушайте диалог. После этого прочитайте его сами.

*Lindir:* - Mae govannen!

*Eglerion:* - Le suilon! Man i eneth lîn?

*Lindir:* - Im Lindir.

*Eglerion:* - I eneth nîn Eglerion. Ci edhel?

*Lindir:* - Ma. A ci adan?

*Eglerion:* - Uin. Im edhel.

*Lindir:* - Novaer, Eglerion!

*Eglerion:* - Cuio vae!

*Линдир:* - Здравствуй! (дословно «Добрая встреча»)

*Эглерин:* - Приветствую тебя! Как тебя зовут?

*Линдир:* - Я Линдир.

*Эглерин:* - Меня зовут Эглерин. Ты эльф?

*Линдир:* - Да. А ты человек?

*Эглерин:* - Нет. Я эльф.

*Линдир:* - Прощай, Эглерин!

*Эглерин:* - До встречи!

🔊 2. Посмотрите на различные способы приветствия, знакомства и прощания. Прослушайте аудиозапись. Прочитайте самостоятельно. Выучите наизусть.

Приветствие	Вопрос про имя	Ответ	Прощание
Mae govannen! Здравствуй!	Man i eneth lîn? Как тебя зовут?	Im _____. Я _____.	Novaer! Прощай!
Le suilon! (уваж.) Gen suilon! (другу) Приветствую тебя!		I eneth nîn _____. Меня зовут _____.	Cuio vae! До встречи! (пожелание доброй жизни)
Ai! Привет!			Namárië! Прощай! (на Квенья, тоже очень часто используется)

3. Представьте, что вы бродили по лесу и встретили эльфа по имени Маэсор (Maethor). Составьте диалог (приветствие, знакомство, прощание) и расскажите его вслух. Обращайте внимание на звуки "th" и "ui" – старайтесь произносить их правильно.

4. Вставьте недостающие буквы.

- |                    |            |
|--------------------|------------|
| 1) _a_ _ovan_en    | 4) _am_r_e |
| 2) _a_ _ _ne_h l_n | 5) _o_v_er |
| 3) L_ s__lon       | 6) C_io_a_ |

5. Как переводится “adan” и “edhel”? Какая разница между ними? Расскажите немного о них на русском.

6. Посмотрите на таблицу личных местоимений. Выучите их.

Личные местоимения	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	Im, ni (Я)	Mi (Мы)
2-е лицо (уваж.)	Le (Вы)	Le (Вы)
2-е лицо	Ci, ech (Ты)	Ci (Вы)
3-е лицо (муж.род)	Ho, e (Он)	Hu (Они – все муж.рода)
3-е лицо (жен. род)	He, e (Она)	Hi (Они – все жен. рода)
3-е лицо (средний род)	Ha, e (Оно)	Hai (Они – любого рода)

“Hu” следует использовать, если известно, что все члены группы мужского рода, “Hi” – если все женского рода. Если же это неизвестно или в группе есть как женщины, так и мужчины, то используйте “Hai”.

Слова, которые следует выучить	
Синдарин	Перевод
Edhellen	Синдарин, эльфийский язык
Edhel (Edhil)	Эльф (Эльфы)
Elleth	Эльфийка
Adan (Edain)	Человек (Люди)
Naug (Noeg)	Гном (Гномы)
Perian (Periain)	Хоббит (Хоббиты)
Imladris	Ривенделл
Lothlorien	Лотлориен
Ardh	Земля (планета), страна (государство)
Ma	Да
Uin	Нет
Eneth	Имя
Mellon (Mellyn)	Друг (Друзья)

1. Прочитайте и переведите диалог.

*Maethor:* - Le suilon!

*Taeriel:* - Mae govannen! Man i eneth lân?

*Maethor:* - Im Maethor. A ci?

*Taeriel:* - I eneth nîn Taeriel. Im elleth.

*Maethor:* - Novaer, Taeriel!

*Taeriel:* - Namárië!

2. Посмотрите на текст и исправьте пять ошибок.

Mae govanen! Enehd nîn Erchelion. Im edhell. Navaer!

🔊 3. Прослушайте диалог. Вставьте пропущенные слова. После этого прочитайте его сами.

*Lindir:* - Mae govannen!

*Arwen:* - A, \_\_\_\_\_! Suilon gen a vellyn \_\_\_\_!

*Lindir:* - Ho Maethor ah he Taeriel. Hai \_\_\_\_\_.

*Arwen:* - Im \_\_\_\_\_. Adar nîn peredhel. E hîr en \_\_\_\_\_.

*Maethor:* - I eneth în \_\_\_\_\_?

*Arwen:* - Ma. Lastagir in \_\_\_\_\_ linno?

*Lindir:* - Thinna.

*Taeriel:* - \_\_\_\_, ha aduial mi Imladris.

*Линдир:* - Здравствуй!

*Арвен:* - А, Линдир! Приветствую тебя и твоих друзей!

*Линдир:* - Это Маэсор, а это Таэриэль. Они эльфы.

*Арвен:* - Я эльфийка. А мой отец полуэльф. Он владыка Ривенделла.

*Маэсор:* - Его зовут Элронд?

*Арвен:* - Да. Слышите, как поют эльфы?

*Линдир:* - Вечереет.

*Таэриэль:* - Да, сейчас (это) вечер в Ривенделле.

4. Переведите на Синдарин.

1) Я человек.

4) Мы хоббиты.

2) Ты эльфийка.

5) Вы эльфы.

3) Он гном.

6) Они люди.



5. В Средиземье есть множество разных животных. Вероятно, вам будет полезно знать, как их называют эльфы. Это пригодится на охоте, прогулке или просто при чтении разных интересных книг в Ривенделле. Выучите эти слова наизусть.



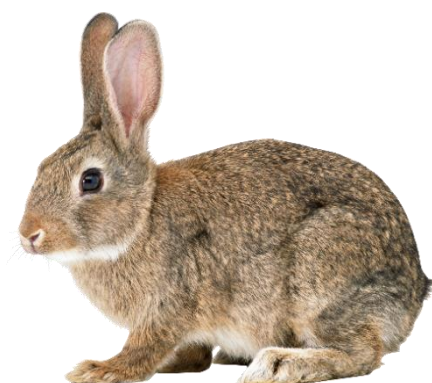
*Aras (Олень)*



*Garaf (Волк)*



*Gwilwileth (Бабочка)*



*Laborth (Заяц)*



*Brog (Медведь)*



*Aew (Птица)*

## Образование множественного числа

В Синдарине множественное число образуется путём изменения гласных букв в слове. Внимательно изучите таблицу, посмотрите на примеры. Обратите внимание на то, что дифтонги (некоторые сочетания двух гласных) изменяются по-другому.

Гласная	В начале-середине	В конце	Примеры
А	е	ai (арх. ei*)	Adan – Edain Aras - Erais
Е	е	i	Edhel - Edhil
І	i	i	Ithil - Ithil
О	е	y	Orod – Eryd Brog - Bryg
U	y	y ui (долгая)	Ungol – Yngyl Dûr - Duir
Y	y	y	Ylf - Ylf
io	y	y	Thalion - Thelyn
au	oe	oe	Draug - Droeg
ie	ie	i	Tiriel - Tiril
Всё остальное		Без изменений	

\* Арх. – архаичный. Это означает, что раньше, в Первую Эпоху, множественное число образовывалось с помощью “ei”, а во времена Фродо – с помощью “ai”. Эта информация может быть полезна, если вы захотите симитировать древний Синдарин.

**Внимание!** Существует группа слов, которые образуют множественное число по-другому. Они будут рассмотрены немного позже.

Теперь давайте разберём несколько примеров вместе, а затем вы сделаете упражнение и проверите себя. Правило образования множественного числа (как и все другие правила) следует знать наизусть, иначе вам будет очень сложно общаться на серозльфийском языке.

### Примеры

### Комментарии

- 1) Edhel – Edhil  
Первая “е” не изменяется, т.к. стоит в начале слова, вторая “е” изменяется на “i”, т.к. стоит в конце (см. таблицу).
- 2) Draug (Варг) – Droeg  
Дифтонг “au” изменяется на “oe”, т.к. стоит в конце (является последним).
- 3) Aer (Море) – Aer  
Дифтонг “ae” никогда не изменяется (и все прочие дифтонги, кроме тех, которые приведены в таблице, тоже!).

6. Переведите данные слова и образуйте множественное число. Запишите получившиеся пары слов в свою тетрадь. Сверьтесь с ответами в конце учебника.

- |           |               |
|-----------|---------------|
| 1) Garaf  | 5) Gwilwileth |
| 2) Naug   | 6) Laboth     |
| 3) Perian | 7) Aew        |
| 4) Mellon | 8) Elleth     |

Слова, которые следует выучить	
Синдарин	Перевод
Aras	Олень
Garaf	Волк
Gwilwileth	Бабочка
Laboth	Заяц
Brog	Медведь
Aew	Птица
Ithil	Луна
Orod	Гора
Ungol	Паук
Dûr	Тёмный
Ylf	Сосуд («для питья»)
Thalion	Герой
Draug	Варг, волк
Tiriel	Смотритель
Aer	Море
Lavan	Зверь
Lobor	Лошадь
Roch	Лошадь, быстрая лошадь для езды
Hû	Собака
Rÿn	Охотничья собака, гончая
Fileg	Маленькая птица, “птичка”
Lim	Рыба
Raw	Лев
Graw	Медведь (более современное слово)
Rusc	Лиса
Annabon	Слон
Fara-	Охотиться
Lhûg	Змея, червь
Alph	Лебедь
Cabor	Лягушка

После двойной черты идут «необязательные» слова. Это значит, что в следующем уроке они вам не понадобятся, однако будут встречаться дальше. Таким образом, учить их всё равно нужно, но необязательно сразу все.

Прежде, чем приступать к следующему уроку, проверьте себя – вы уже должны уметь знакомиться, помнить наизусть все личные местоимения и правило образования множественного числа, а также знать как минимум семь различных животных. Можете ли вы прямо сейчас это проговорить вслух (про себя)? Если вы действительно выучили всё перечисленное, то смело переходите к третьему уроку. Если нет – не торопитесь и сначала доучите до конца. После этого устройте себе проверку ещё раз.

1. Соедините слова на синдарине с их переводом. После этого образуйте множественное число. Запишите ответы в своей тетради и сверьтесь с ответами.

- |           |            |
|-----------|------------|
| 1) Aras   | А. Паук    |
| 2) Adan   | Б. Олень   |
| 3) Laboth | В. Варг    |
| 4) Brog   | Г. Волк    |
| 5) Ungol  | Д. Человек |
| 6) Garaf  | Е. Заяц    |
| 7) Draug  | Ж. Медведь |

🔊 2. Прослушайте слова. Запишите их и перевод. Укажите число (ед.ч. или мн.ч.).

### Именительный и родительный падеж

Очень часто приходится говорить о каком-то определённом объекте. Чтобы отобразить это в речи, существует определённый артикль. Для единственного числа это «i», а для множественного – «in» (Аналогом в английском является артикль «the»). Если существительное стоит в единственном числе и начинается на согласную, то артикль и существительное можно совместить. Если существительное во множественном числе имеет форму, отличную от формы единственного числа (edhel-edhil, но не ion-ion), артикль «in» можно сократить до «i», что очень часто и делают.

**Внимание!** По правилам, некоторые начальные согласные существительного изменяются, если перед ними стоит определённый артикль. Мы обсудим это позднее (урок 4).

#### Примеры

edhel (эльф) – i edhel (этот эльф)

edhil (эльфы) – in edhil (эти эльфы)

naug (гном) – i naug (этот гном) – iNaug (этот гном, так тоже можно)

brog (медведь) – i brog (этот медведь) – iVrog (этот медведь)

Родительный падеж образуется в эльфийском с помощью порядка слов и иногда специального артикля. Если второе слово неопределённое или это название чего-либо, то родительный падеж выражается просто порядком слов.

#### Примеры

aran Gondor (король Гондора)

hîr Imladris (владыка Ривенделла)

ion aran (сын короля)

Если второе слово определённое, то следует использовать или артикль «i»-«in», или специальный артикль родительного падежа: «en» для ед.ч. и «ennan» для мн.ч. Лучше использовать специальный артикль, т.к. таким образом вы показываете, что это именно родительный падеж, и у слушающего вас эльфа не возникнет возможности

разного толкования. Если первая согласная во втором существительном – это «п», то «enpan» сокращается до «en».

**Внимание!** По правилам, некоторые начальные согласные второго существительного при использовании «en/enan» в родительном падеже изменяются (смешанная мутация), мы рассмотрим это позднее. Это будет объяснено позднее, можете сейчас не заморачивать себе этим голову. Однако, пока воздержитесь от образования определённого именительного и родительного падежей для существительных с первыми согласными.

### Примеры

ion i aran (сын этого короля. «Этого» не следует понимать буквально, просто считайте, что это какой-то определённый король)

ion in erain (сын этих королей)

ion en aran (сын этого короля)

ion enan erain (сын этих королей)

aran en poeg (король этих гномов)

aran enan Ennorath (король Средиземья. Фактически, Средиземье – множественное число, т.к. дословно «Средние земли»)

aran enan **d**oeg (король этих лесов)

🔊 3. \* Прослушайте диалог. Письменно ответьте на вопросы. (Задание повышенной сложности. Ничего страшного, если сейчас оно у вас не получится. Вы можете вернуться к нему позднее).

1) Man i eneth en edhel?

2) Man i eneth en adan?

4. Переведите на эльфийский.

1) «Этот» олень;

4) король «этих» гор;

2) «Эти» гномы;

5) король Лотлориэна;

3) «Эти» зайцы;

6) владыка «этого» моря.

## Спряжение глаголов. Настоящее время

В эльфийском существует два вида глаголов: i-глаголы и a-глаголы. Вне зависимости от типа глагола, спряжение по лицам и числам выражается при помощи окончаний. Они представлены ниже в таблице.

Так как окончания i-глаголов и a-глаголов различаются, важно уметь отличать их друг от друга. Как же это сделать? Всё довольно просто: начальные формы i-глаголов всегда оканчиваются на согласный и сами по себе небольшие (как правило состоят из трёх букв). Инфинитив же a-глаголов оканчивается на гласный и более длинный.

### Примеры

Red – Говорить (i-глагол)

Linna – Петь (a-глагол)

Can – Звать (i-глагол)

Minna – Входить (a-глагол)

Sen – Видеть (i-глагол)

Aníra – Желать, жаждать (a-глагол)

Nor – Бежать, ехать верхом (i-глагол)

Dortha – Жить (a-глагол)

Sab – Прыгать (i-глагол)

Revia – Странствовать (a-глагол)

Таблица спряжения i-глаголов	Единственное число	Множественно число
Глагол сам по себе	ped	
Начальная форма	Pedi (говорить)	
Повелительное наклонение	Pedo! (Говори!)	
Герундий	Peded ("говoreние", разговор)	
1-е лицо	Pedin (Я говорю)	Pedim (Мы говорим)
2-е лицо	Pedig (Ты говоришь) Pedil (Вы говорите, уваж.)	Pedigir (Вы говорите) Pedilir (Вы говорите, уваж.)
3-е лицо	Pêd (Он говорит)	Pedir (Они говорят)

Таблица спряжения a-глаголов	Единственное число	Множественно число
Глагол сам по себе	linna	
Начальная форма	Linno (петь)	
Повелительное наклонение	Linno! (Пой!)	
Герундий	Linnad (пение)	
1-е лицо	Linnon (Я пою)	Linnam (Мы поём)
2-е лицо	Linnog (Ты поёшь) Linnal (Вы поёте, уваж.)	Linnagir (Вы поёте) Linnalir (Вы поёте, уваж.)
3-е лицо	Linna (Он поёт)	Linnar (Они поют)

**Внимание! Умные слова!** Если вы вдруг не знаете, что такое «инфинитив» или «герундий» - ничего страшного. «Инфинитив» - тоже самое, что и «начальная форма», т.е. глагол с «ть», «ти» или «чь» на конце («идти», «бежать», «петь»). «Герундий» - фактически это существительное, образованное от глагола («прыгать» - «прыжок», «говорить» - «разговор»).

В отличие от русского или английского языков, в Синдарине глагол уже несёт в себе местоимение:

Linno. – Я пою.

Если вы хотите употребить местоимение отдельно, то стоит поставить глагол в форму третьего лица единственного числа<sup>1</sup>:

Im linna. – Я пою.

Говорить «Im linno» – неправильно («я я пою», получается ерунда)

Также важно запомнить следующее: если в корне i-глагола есть «а» или «о», то при спряжении глагола они меняются на «е». Например:

Car – делать; сегі – инфинитив; сегін – я делаю и так далее.

В третьем лице единственном числе в i-глаголах ставится «треугольник» над гласной – показатель того, что эта гласная длинная:

«red» - «rêd» (говорить – он/она/оно говорит)

«nor» - «nôr» (бежать – он/она/оно бежит)

5. Какого вида глаголы “nor”, “cab”, “cen”, “minna”, “aníra” и “dortha” (i- или a-?). Проспрягайте их письменно в тетради во всех формах, что приведены в таблицах. Не забудьте повелительное наклонение, герундий и инфинитив.

6. Прочитайте и переведите. Если вам будут встречаться новые слова, обратитесь к словарю в конце этой главы.

Pedo mellon a minno! Dortham. Pedig. Linnad enan edhil. Aníron. Lastagir in edhil linno? Losto Caradhras! Noro lim! Cabed en aras.

7. Переведите на эльфийский. При написании первой части вы можете подглядывать в учебник, а во время второй и третьей – нет. **Это важно!** Если во второй или третьей части у вас есть ошибки, не переходите к следующему уроку, подучите те слова или правила, которые у вас «западают».

I. Я бегу. Вы спите. Она говорит (здесь нет контекста, так что лучше с местоимением). Они поют. Арагорн странствует. Жизнь эльфов.

II. Горы. Имя гнома. Луна. Тёмный. Паук. Медведь. Друг. Земля. Моря. Герои. Бабочка. Заяц. Волк. Варг. Смотритель.

III. 1) – Ты гном? – Да, я гном. – Как тебя зовут? – Я Траин. 2) – Привет! – Здравствуй! – Как тебя зовут? – Я Арагорн. – А я Леголас. Ты эльф? – Нет. Я человек. А ты? – Да, я эльф. – До встречи, Леголас! – Прощай.

---

<sup>1</sup> Для множественного числа “linnar”. Подробнее об этом вы узнаете в будущих уроках, а пока не спешите использовать личные местоимения и глаголы вместе, это не общепринято и редко встречается

🔊 8. Это первое упражнение в этом учебнике на произношение. Так как теперь вы более-менее знаете некоторые слова и правила, вы сможете понять, что говорила Арвен в «Братстве Кольца», когда везла Фродо в Ривенделл. Прослушайте её фразу. Затем прочитайте это предложение сами и переведите. После этого снова прослушайте и прочитайте. Делайте это столько раз, сколько потребуется – вам необходимо добиться такой же скорости и произношения, как и у Арвен.

Noro lim, Asfaloth, noro lim!

Слова, которые следует выучить	
Синдарин	Перевод
Ped	Говорить
Can	Кричать, звать
Tir	Смотреть, наблюдать
Cen	Видеть
Nor	Бежать, ехать верхом, скакать
Cab	Прыгать
Linna	Петь
Minna	Входить
Aníra	Желать, жаждать
Dortha	Жить
Dartha	Ждать
Pada	Идти
Lasta	Слышать
Losta	Спать
Caradhras	Карадрас (название гор)
Lim	Быстро, скоро
Gar	Иметь
Tol	Идти, приходить
Revia	Странствовать
Teitha	Писать
Parf	Книга
Maetha	Сражаться
Gwanna	Умирать
Anor	Солнце
Mi	В
Na	К, в
Maer	Хороший



Мягкая мутация (лениция)

Прежде чем рассмотреть подробно мягкую мутацию, скажем, что такое мутация «вообще». Мутация – это изменение первой буквы в слове при определённых условиях. Она создана для придания плавности речи. А так как как речь эльфов течёт словно ручей – для Толкина это было одной из основных задач – без мутации не обойтись.

В Синдарине существует несколько видов мутаций, основная из них – мягкая мутация. Она «срабатывает» в следующих случаях:

- 1) Существительное единственного числа с определённым артиклем изменяется (i**Dh**raug);
- 2) Глагол-сказуемое, стоящий сразу после подлежащего, изменяется (Beleg **b**âd);
- 3) Дополнение (винительный и дательный падежи) изменяется (Padon nan **g**aras);
- 4) Прилагательное, стоящее за определяемым существительным, изменяется (iLinnad **v**ain);
- 5) Вторая часть составного слова изменяется.
- 6) Перед словом стоит частица отрицания «ú-»

Согласная	Её мутация	Пример
s	h	Saew – i <b>H</b> aew Sîr – Padon na <b>h</b> îr
h	ch	Hîr – i <b>Ch</b> îr Haew – Û-eglerion i <b>Ch</b> aew
m	v	mellon – i <b>V</b> ellon magol – Anno <b>v</b> agol nîn!
b	v	band – i <b>V</b> and bauglir – Dennim <b>v</b> auglir
c	g	calad – i <b>G</b> alad car – Edhil <b>g</b> erir var
g	'	galadh – i 'aladh gova – Mellyn 'ovar na chitorod
t	d	tawar – i <b>D</b> awar tir – Maethor <b>d</b> îr na rhûn
d	dh	daw – i <b>Dh</b> aw draug – Cenim <b>dh</b> raug na daur
p	b	pethron – i <b>B</b> ethron pada – E <b>b</b> ada na garas
lh	thl	Изменение происходит только в первых трёх случаях
rh	thr	
Остальные	Без изменений	

### Внимание!

- 1) «'» – не произносится. Т.е. «'ovar» читается как «овар».
- 2) Мутация происходит только один раз, даже если слово попадает под два случая сразу.
- 3) Мутируют только согласные, любые гласные остаются без изменений.
- 4) Сказуемое мутирует только в том случае, если стоит сразу после подлежащего.  
Aragorn aran Gondor **p**ada na Imladris (Арагорн, король Гондора, идёт в Ривенделл) – здесь глагол «pada» не изменяется, т.к. между подлежащим и сказуемым есть ещё другие слова.
- 5) «th», «dh», «ch», «lh» и «rh» надо рассматривать как одну «букву». Т.е. «th», в отличии от «t», мутировать не будет! Taur – i**D**aur, но Thond – i**Th**ond

### Примеры

- 1) i**V**rog – здесь произошла лениция, т.к. это существительное стоит с определённым артиклем. Из-за того, что в «v» мутируют и «m», и «b», об исходном слове придётся догадаться. Во-первых может помочь контекст, во-вторых одного из слов может просто не существовать (в синдарине нет слова «mrog»).
- 2) Padon na **h**îr – здесь произошла лениция, т.к. hîr – дополнение. Исходное слово «sîr» (река), потому что «s» мутирует в «h» (см. таблицу). Перевод предложения – «Я иду к реке».
- 3) Aragorn **b**ada na Imladris – здесь лениция вызвана сказуемым, которое идёт сразу после подлежащего. Исходное слово «pada», т.к. «p» мутирует в «b». Перевод предложения – «Арагорн идёт в Ривенделл».

Теперь закрепите этот материал, и мы перейдём к новой лексике.

1. Перепишите предложения, раскрыв скобки. Каждый раз проговаривайте, почему в этом случае происходит или не происходит мутация. Если встретите незнакомые слова, посмотрите их перевод в конце урока.

- 1) Cenin (d)raug. E (m)ithren. 2) Mellon nîn (p)êd man melin Eleniel dan sen ú-(th)and.  
3) Padon na (e)ryd. 4) Mithrandir<sup>2</sup> (p)êd dan ú-(l)aston. E na (h)aered. 5) Iston i(H)û. Ho (m)ellon nîn.

2. Перепишите данные слова с определённым артиклем.

- |            |            |                |
|------------|------------|----------------|
| 1) Brog    | 6) Ithil   | 11) Aew        |
| 2) Laboth  | 7) Graw    | 12) Rusc       |
| 3) Cabor   | 8) Galadh  | 13) Gwilwileth |
| 4) Aras    | 9) Tiriel  | 14) Hû         |
| 5) Annabon | 10) Mellon | 15) Perian     |

3. Представьте, что вы шли в магазин и внезапно встретили гнома и эльфа, которые говорят на Синдарине. Вам захотелось подойти к ним и познакомиться. Составьте диалог (приветствие, знакомство, прощание) и расскажите его вслух. Если вы учите эльфийский в группе, прочитайте диалог по ролям.

---

<sup>2</sup> «Гендальф» на синдарине

## Прилагательные

В синдарине прилагательные идут после существительного и подвергаются мягкой мутации. Если прилагательных несколько, и они идут «через запятую», мутации подвергается лишь первое. Если два прилагательных соединены союзом «и», мутации подвергаются оба прилагательных. Если существительное стоит во множественном числе, прилагательное тоже следует поставить во множественное число. Оно образуется как и у существительных – путём изменения гласных.

### Примеры

Mellon **v**ilui maer – Добрый, хороший друг (milui – добрый, maer - хороший)

Elleth **v**ain a **h**ael – Красивая и мудрая эльфийка (bain – красивый, sael - мудрый)

## Цвета

Без знания цветов в Средиземье, да и во всей Арде, вам не обойтись. Так что их просто необходимо выучить наизусть (как впрочем и все остальные слова в Синдарине :) ).

Caran - Красный	
Carnin - Алый	
Luin – Синий	
Elu - Голубой	
Malen - Жёлтый	
Calen, Laeg (арх.) – Зелёный, зелёный (арх.)	
Morn – Чёрный	
Baran – Тёмно-коричневый	
Rhosg - Коричневый	
Faen, fain - Белый	
Nimp - Бледный	
      	Glos - Белоснежный      
Mith - Серый	
Cull - Оранжевый	
Crinth – Розовый	
Ling - Фиолетовый	

### Примеры

Laboth faen – Белый заяц

Прилагательное идёт после существительного, оно подвергается мягкой мутации, но не изменяется, т.к. «f» остаётся без изменений (см. таблицу мягкой мутации)

Yrch vurn – Чёрные орки

Слово «morn» подвергается мягкой мутации («m» переходит в «v»); т.к. слово «orch» стоит во мн.ч., прилагательное тоже ставится во мн.ч. («o» переходит в «u» в конце слова – см. таблицу образования множественных чисел во втором уроке)

### Я вижу... (Cenin...)

Часто бывает необходимо описать что-либо. Например, вы разведчик в отряде эльфов и забрались на дерево, чтобы осмотреть окрестности. И надо рассказать о том, что вы видите. Для этого можно использовать глагол «cen» - «видеть». Дополнение, идущее после глагола, будет мутировать (3-ий случай, см. правило).

#### Примеры

Cenin vrog rhosg – Я вижу коричневого медведя

#### Комментарии

Внимание! Если вы посмотрите в таблицу мутаций, то увидите, что «rh» изменяется на «thr». Но стоит помнить, что это происходит лишь в первых трёх случаях, а прилагательное – четвёртый.

Cenin adab Arwen – Я вижу дом Арвен

«En» для родительного падежа опускается, т.к. «Арвен» - имя собственное

4. Посмотрите на картинки и скажите, что вы видите. В рамке можно найти полезные слова, которые пригодятся при описании. Запишите к каждой картинке как можно больше предложений.







Caras - Поселение

Galadh – Дерево

Lad – Долина

Calad – Свет

Amon – Холм

Ost - Город

Sîr – Река, поток

Gwilithe – Небо

Lanthir – Водопад

Ithron – Маг, волшебник

Othronn – Подземный город, крепость

🔊 5. Прослушайте диалог. Заполните пропуски. Переведите. После этого прочитайте по ролям с диктором.

Aragorn 'obada adan gaeleb na \_\_\_\_\_. Reviar min daur galen. Govadar \_\_\_\_\_.

Aragorn: Mae govannen!

Edhel: Arad vaer! Man i \_\_\_\_\_ lân?

Aragorn: Im \_\_\_\_\_ Arathornion. Tegin vellon nîn na \_\_\_\_\_, e caeleb.

Edhel: Cenin. Im Eglerion. Pelin thaed?

Aragorn: Ma. Sí yrch rim. Gobada ven a dago hain!

Edhel: Mae. \_\_\_\_\_ gîn fîr. \_\_\_\_\_!

Thinna. Aduial tel min \_\_\_\_\_.

Edhel: \_\_\_\_\_, tiro!

Aragorn: Man cenig?

Edhel: Nîn luin Bruinen. A Elbereth, ennas \_\_\_\_\_!

Aragorn: Ma, ha ennas! Hannon, \_\_\_\_\_. Novaer!

Edhel: Glassen. \_\_\_\_\_, Aragorn Arathornion!

Ответьте на вопросы по диалогу:

- 1) Кто шёл с Арагорном?
- 2) Куда направлялся Арагорн со своим спутником и почему?
- 3) Кого встретил Арагорн? Как его зовут?
- 4) Какая помощь нужна была Арагорну?
- 5) Почему незнакомец попросил Арагорна поторопиться?
- 6) Что увидел незнакомец вечером? Почему его это так взволновало?

## Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения – это местоимения «мой», «твой», «его» и другие.

В Синдарине они ничем не отличаются от прилагательных: стоят после существительного и подвергаются мутации.

Притяжательные местоимения	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	Nîn (мой)	Mîn (наш)
2-е лицо (уваж.)	Lîn (ваш)	Lîn (ваш)
2-е лицо	Cîn (твой)	Cîn (ваш)
3-е лицо	Tîn (его/её/его)	Tîn (их)
3-е лицо (возвратные)	În (его/её/его)	În (их)

**Внимание!** 1) Возвратные местоимения следует использовать, если предмет принадлежит тому, о ком говорится в предложении. Например: «Maba i ylf î» – «Он берёт свою [собственную] чашку»; «Maba i ylf dîn» - «Он берёт его чашку [т.е. чашку кого-то другого]».

2) Перед существительным с притяжательным местоимением всегда ставится определённый артикль. Он опускается лишь в том случае, если существительное – человек (персона). Например: «Maetha i vaeth î» - «Он сражается в его собственной битве»; «Cenin vess dîn» - «Я вижу его жену».

Слова, которые следует выучить	
Синдарин	Перевод
Mallen	Золотой
Celeb	Серебряный
Rustui	Медный
Man	Что
Mel	Любить
Sen	Это
Thand	Правда
Dan	Но
Haered	Даль, большое расстояние
Ista	Знать
Milui	Дружелюбный, добрый
Bain	Красивый
Sael	Мудрый
Caras	Поселение (чаще на деревьях)
Galadh	Дерево
Lad	Долина
Calad	Свет
Amon	Холм
Ost	Город
Sîr	Река, поток
Gwiliith	Небо
Lanthir	Водопад
Ithron	Маг, волшебник
Othronn	Подземный город, крепость
Gopad	Идти с (кем-то)
Caeleb	Больной, заболевший, нездоровый
Taur	Лес
Govad	Встречать
Arad	День
Tog	Вести (кого-то), приносить
Pol	Мочь, быть способным
Tulu	Помогать, помощь
Sí	Здесь
Ennas	Там
Men	Нас, нами
Dag	Убивать
Sain	Их
Gín	Твой
Fîr	Умирать
Nen (nîn)	Вода (воды)
A Elbereth	А Элберет (Обращение к Варде – слава богу; о боже и т.д.)
Hannon	Благодарю
Glassen	Пожалуйста (ответ на спасибо)
Все цвета из таблицы	

1. Образуйте множественное число от следующих слов.

- |            |            |            |
|------------|------------|------------|
| 1) Ost     | 5) Gwilith | 9) Tiriell |
| 2) Caras   | 6) Othronn | 10) Rusc   |
| 3) Lanthir | 7) Sîr     | 11) Fileg  |
| 4) Ithron  | 8) Lad     | 12) Lavan  |

2. Как переводятся слова «ost», «caras» и «othronn» и какие между ними различия?

3. Распределите следующие слова в три категории по частям речи.

Brog, raw, ped, mith, lad, calen, caran, pada, nor, baran, revia, losta, ylf, draug, tir, maer, bain, gar, crinth, milui.

Существительные	Прилагательные	Глаголы
...	...	...

4. Переведите на Синдарин. Не забывайте про определённый артикль.

- |                |                |
|----------------|----------------|
| 1) Мой король  | 4) Наш город   |
| 2) Твоя собака | 5) Его помощь  |
| 3) Их чашки    | 6) Ваши друзья |

5. Чтобы ориентироваться в окружающем нас мире, необходимо знать географические термины. Нет, мы не будем углубляться в какие-то профессионализмы (всё-таки это учебник эльфийского, а не географии), но выучить слова «озеро», «пляж», «равнина» и другие по-моему стоит :)



Taur (лес), Tawar (большой лес)



Lad (долина)





Falch (ущелье)



Orod-Eryd<sup>3</sup> (гора-горы)



Gath (пещера)



Nan (большой луг)



Parth (поле с травой)



Talath (равнина)



Talf (плоское поле)



Tol (остров)



Amon (холм)



Aer (море), Aear (большое море), Aearon (океан);

Nen-Nîn (вода-воды)



Ael, Rim<sup>4</sup> (озеро)

<sup>3</sup> Также для множественного числа можно использовать «Ered», если речь идёт о цепи гор («Ered Luin» - «Синие горы»)

<sup>4</sup> Ael – любое озеро; Rim – холодное озеро и, как правило, горное



Celon, Duin, Oll, Sîr, Sirion<sup>5</sup> (река)



Duirro (берег реки)



Esgar (берег озера, моря, океана)



Falas<sup>6</sup>, Faur (пляж)

### Союз «И» - a, ah. Союз «Или» - egor

В Синдарине существуют две формы союза «и» - «a» и «ah». Первый употребляется, если слово, стоящее после союза, начинается с согласной. Второй – если первая буква следующего слова гласная.

#### Примеры:

Edain a noer (Люди и гномы)

Periain ah edhil (Хоббиты и эльфы)

Фактически, союз один – просто имеет две формы: для согласного и гласного. В употреблении этого союза существуют некоторые тонкости.

Во-первых, он изменяет некоторые начальные согласные второго слова (отдельный вид мутации, это не лениция). Назовём её «союзной»:

Согласная	Мутация	Пример
p	ph	edhel a <b>pherian</b>
t	th	ael a <b>thawar</b>
c	ch	duirro a <b>chelon</b>
l	lh	eryd a <b>lhanthir</b>
r	rh	annabon a <b>rhaw</b>
Все остальные согласные		Без изменений

<sup>5</sup> Duin – большая река со стремительным течением; oll – горный поток; sirion – большая река; celon и sîr – любая река

<sup>6</sup> Falas может использоваться также в значении «береговая линия»



Но эта мутация действует только тогда, когда второе слово не попадает под случаи мягкой мутации (внимательно посмотрите на их список в начале четвёртого урока) и других, в том числе носовой, которую мы изучим уже в этом уроке.

Т.е. вместо союзной мутации будет лениция, если:

- 1) Второе слово (в форме единственного числа) употреблено с определённым артиклем (edhel ah iBerian – эльф и «этот» хоббит);
- 2) Второе слово является дополнением (Legolas gân orod ah 'ath – Леголас видит горы и пещеру);
- 3) Второе слово – прилагательное, обладающее определяемым существительным (elleth vain a hael – красивая и мудрая эльфийка);
- 4) Второе слово стоит с отрицательной частицей «ú-» (milui ah úvelch – дружелюбный и нежадный).

С союзом «egor» - «или» дела обстоят куда проще. У него лишь одна форма, одинаковая для слов с начальной гласной и согласной. У него нет своего собственного типа мутации. Если второе слово не попадет под случаи мягкой мутации или какой-либо другой, то оно не мутирует вообще.

#### Примеры:

Edhil egor edain (Эльфы или люди)

I ost gwain egor iaur? (Этот город новый или старый? Обратите внимание, что «gw» и «g» - это два разных звука. И если «g» изменяется, то «gw» - нет; см. таблицу мягкой мутации в четвёртом уроке)

6. Посмотрите на картинки из предыдущего упражнения и скажите, какого цвета могут быть эти географические объекты. Если вы будете употреблять два прилагательных, соединённых союзом «a(h)», помните, что они оба будут подвергаться мягкой мутации, т.к. в данном случае являются дополнениями.

#### Образец:

Aer bôl luin egor galen (море может быть синим или зелёным).

Ael bôl elu a luin (озеро может быть голубым и синим).

7. Переведите на синдарин. Помните, когда происходит мягкая мутация, а когда – союзная.

- 1) Подземный город и горы. 2) Жёлтый и зелёный. 3) Ущелье и река. 4) Дерево и лес. 5) Солнце и луна. 6) Голубое небо и жёлтый свет. 7) Я вижу голубое небо и жёлтый свет. 8) Хороший и дружелюбный хоббит. 9) Наши друзья и наш город. 10) Я иду и пою.

### Носовая мутация

Это ещё один вид мутации. Ничего страшного в нём нет, он встречается гораздо реже мягкой мутации. Носовая мутация «срабатывает» всего в двух случаях:

- 1) Существительное множественного числа с определённым артиклем изменяется (i thewair – леса);
- 2) Существительное, идущее после предлогов «an» (за), «dan» (против), «nan» (с, используя) и «athan» (по ту сторону, за) (Maethon an Ngondor – Я сражаюсь за Гондор).

Согласная	Её мутация	Пример
p	ph	perian – i <b>ph</b> eriai
t	th	tawar – i <b>th</b> ewair
c	ch	calad – i <b>ch</b> elaid
b	m	benn – i <b>m</b> inn
d	1) n 2) если «dr» - не изменяется	daw – i <b>n</b> oe draug – in <b>d</b> roeg
g	1) ng 2) если «gl», «gr» или «gw» - не изменяется	galadh – i <b>ng</b> elaidh grond – in <b>g</b> rynd
h	ch	hammad – i <b>ch</b> emmaid
hw	‘w	chwest – i <b>‘w</b> ist
f, l, m, n, s, th	Согласная без изменений, но артикль сокращается до «i»	falas – i <b>f</b> elais lad – i <b>l</b> aid mellon – i <b>m</b> ellyn nan – i <b>n</b> aith sîr – i <b>s</b> îr thond – i <b>t</b> hynd
r	Согласная без изменений, но артикль принимает форму «idh»	rim – <b>idh</b> rim
lh	thl	lhug – i <b>th</b> lyg
rh	thr	rhass – i <b>th</b> ress
Остальные	Без изменений	

8. Образуйте множественное число с определённым артиклем. Помните, что некоторые начальные согласные существительных в единственном числе уже изменённые, так как подверглись мягкой мутации. Вам нужно восстановить слово до начальной формы, а затем уже подвергать его носовой мутации.

- |            |            |               |               |
|------------|------------|---------------|---------------|
| 1) i edhel | 6) iGabor  | 11) i annabon | 16) i ‘wilith |
| 2) i thol  | 7) iLim    | 12) i dhûr    | 17) i amon    |
| 3) i naug  | 8) i aras  | 13) iDhraug   | 18) iDaur     |
| 4) i ungol | 9) i ‘raw  | 14) iLanthir  | 19) iGelon    |
| 5) i rusc  | 10) iThlug | 15) iGaras    | 20) iDhuirro  |

### «Настоящие» предлоги

Так уж исторически сложилось, что в синдарине существует два типа предлогов: «настоящие» (как в русском) и префиксы (приставки, которые присоединяются к словам). И с первым, и со вторым типом вы уже сталкивались. Например:

- 1) «Настоящий» предлог («на» - к, в) – Aragorn bada na Imladris
- 2) Префикс («го» - вместе, вместе с) – Aragorn ‘obada Legolas.

Сейчас вы познакомитесь с «настоящими» предлогами, а через некоторое время – и с префиксами. Как правило, предлоги требуют после себя мягкой мутации, но не все. Чтобы было удобно, вынесем все «настоящие» предлоги в одну таблицу.

Предлог	Мутация после него	Перевод	Пример
mi	мягкая	в, между (в пространстве)	Dorthon mi Lothlorien (я живу в Лотлориене)
na (перед гласными n')	мягкая	к, у, в, в сторону,	Tirin na dawar (я смотрю в сторону леса)
			Pâd n'ondor (он идёт в Гондор)
			Im n'orod (я у горы)
im	мягкая	между (абстрактно или в пространстве)	Dagor im vellyn (сражение между друзьями)
ab	мягкая	после (по времени)	Pêd ab Elrond (он говорит после Элронда)
adel	мягкая	сзади, позади (в пространстве)	Padon adel in yrch (Я иду позади орков)
am	мягкая	над (о высоте)	Cemmin am 'olf (Я прыгаю через сук)
be	мягкая	согласно ...	Be beth en aran (Согласно слову короля)
di	мягкая	под (абстрактно или в пространстве)	Athrabeth di 'wilith (Спор под небом)
nu	мягкая	под (в пространстве)	Nu amon (под холмом)
nef	мягкая	на этой стороне	Nef aer (на этой стороне моря)
pen	мягкая	без	Pen bith (без слов)
trî	мягкая	через	Minnon trî annon (Я вхожу через ворота)
o (перед гласной к слову присоединяется «h»)	союзная	о, про, касательно	Siniath o Rhohan (известия о Рохане)
			Trenarn o hedhil (рассказ об эльфах)
			Peth o thawar (слово о лесе)

an	носовая	за	Maethon an Ngondor (я сражаюсь на Гондор)
dan	носовая	против	Maethon dam Mordor
nan <sup>7</sup>	носовая	с, используя, характеризуя чем	Maethon na magol (Я сражаюсь мечом)
			Amon na Thaur (Холм Леса)
			Aran na chîr lim (король быстрых кораблей)
athan	носовая	по ту сторону, за	Athan ngaer (по ту сторону океана)
o (od) <sup>8</sup>	стоп-мутация	из, родом из	Celebrimbor o Eregion (Келебримбор из Эрегиона)
			Nen o Chithaeglir (вода с Мглистых Гор)
			Sarn od Orthanc (камень Ортханка)
ned	стоп-мутация	в (в пространстве или в нечётко установленном участке времени)	Minnon ned adab (я вхожу в дом)
			Telin ned laer (я прихожу «где-то» летом)
ed	стоп-мутация	из	Ed annon (из двери)
			Es sarch (из могилы)
			E thaur (из леса)
or	плавная	наверху, на	Or amon (наверху холма)
			Or chaw (на вершине)

Представляю ваши удивлённые глаза. «Это всё надо учить?», «Что ещё за стоп-мутация?», «Почему всё так сложно?», «Хватит с меня этого синдарина».

На самом деле, вторая часть таблицы дана лишь для справки и для дальнейшего удобного пользования. В ближайших уроках мы будем пользоваться только предлогами с мягкой мутацией, да и то не всеми. О стоп- и плавной мутациях речь пойдёт ещё очень нескоро, так что вам нечего бояться. Если вы не понимаете, почему

<sup>7</sup> Не путать с предлогом «на», который дан выше и после которого идёт мягкая мутация! У них разное смысловое значение

<sup>8</sup> Здесь такая же ситуация как и с предлогами «па» и «пан». Определить, какой именно это предлог, чаще всего можно по типу мутации, который происходит с начальной согласной. Но если это невозможно, то приходится догадываться из контекста

во второй части таблицы (начиная с предлога «an») некоторые предлоги сокращаются, изменяются и проделывают другие страшные вещи – это нормально. Не замораживайте себе пока этим голову, вам это совсем не нужно. Сейчас вам надо сфокусироваться на выучивании предлогов с мягкой мутацией, потому что они используются довольно часто, и ни один более-менее нормальный текст на синдарине не может без них обойтись (да-да, в следующем уроке вас ждут интересные тексты, так что готовьтесь :D).

#### 9. Переведите на русский.

I. mi Imladris; mi ered; n' adab; n' Erebor; na falch; n' amon; na gelon; im Ithil ah Anor; im daur ah aer; ab aran; adel adab; adel amon; di Anor; di Ithil; nu amon; nu orod; pen nen; trî ost; o pheriain.

II. Thranduil dhortha mi Daur-nu-Fuin<sup>9</sup>. Padon na vellon nîn. Eglerion revia im 'elaidh. Aragorn bêd ab Legolas. Im adel Daeriel<sup>10</sup>. Be beth Vithrandir. Dagor di 'wilith. Noeg northa<sup>11</sup> mi eryd nu dalaf. Ú-pelin dortho pen gi. Padon trî dewair a delaith.

### Построение вопросов

Существует два типа вопросов: общие и специальные. На вопросы первого типа отвечают «да/нет», второго – отдельным предложением.

Если вопрос общий, то просто ставится знак вопроса в конце (как в русском).

#### Примеры:

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| - In edhil o Gondolin?       | - Эти эльфы из Гондолина?      |
| - Ma.                        | - Да.                          |
| - Padog na Imladris?         | - Ты идёшь в Ривенделл?        |
| - Uin, padon na Chithaeglir. | - Нет, я иду к Мглистым Горам. |

Если вопрос специальный (Что...? Где...? Когда...? и т.д.), то используются специальные М-слова (как W-слова в английском). Порядок слов такой же как в русском.

#### Примеры:

- |                      |                                                     |
|----------------------|-----------------------------------------------------|
| - Mas i adab lîn?    | - Где ваш дом?                                      |
| - Mar ci onnen?      | - Когда ты родился?                                 |
| - Man idhrinn cenig? | - Сколько тебе лет? (досл. «Сколько лет ты видел?») |
| - Man anglenna?      | - Кто идёт?                                         |

---

<sup>9</sup> «Лихолесье» на синдарине

<sup>10</sup> Помните, что имена собственные тоже подвергаются мутации

<sup>11</sup> Northa – мягкая мутация от слова «dortha» (исключение). Подробно это будет рассмотрено в 6-ом уроке

Таблица «М-слов»	
Man?	Кто? Что? Кого? Чего? С кем? С чем?
Mas?	Где?
Mar?	Когда?
Na van?	К кому? К чему?
Na vas?	Куда?
Na var?	К какому времени?
A man?	Кто?
Manen?	Как?
Man sad?	В каком месте? (аналог «где»)
Man lû?	Сколько времени?
Amman?	Почему?
Am man theled?	С какой целью? (аналог «почему»)
Man pen?	Какой? Который?

Чтобы построить вопрос вида «Между кем идёт сражение?», нужно взять необходимый предлог (im), после него поставить вопросительное слово (man), не забывая про то, что оно будет подвергаться мутации от предлога, и записать остаток предложения. Например: «Dagor im vellyn. Im van dagor?».

10. Запишите к каждому предложению по пять вопросов: один общий и четыре специальных.

Пример:

Taeriel bada na Lothlorien.

- 1) Taeriel bada na Lothlorien?
- 2) Man pada na Lothlorien?
- 3) Amman Taeriel bada na Lothlorien?
- 4) Na vas Taeriel bada?
- 5) Mar Taeriel bada na Lothlorien?

Перевод:

Таэриель идёт в Лотлориен.

- 1) Таэриель идёт в Лотлориен?
- 2) Кто идёт в Лотлориен?
- 3) Почему Таэриель идёт в Лотлориен?
- 4) Куда идёт Таэриель?
- 5) Когда Таэриель идёт в Лотлориен?

Предложения:

- 1) Maethor dhâg yrch mi daur.
- 2) Lindir 'obed Vithrandir o noeg.
- 3) Edhil 'obadar Araw<sup>12</sup> na Valannor.
- 4) Eglerion revia mi ered ned aduial.
- 5) Legolas northa mi Daur-na-Fuin.

<sup>12</sup> Вала Оромэ на синдарине



Слова, которые следует выучить	
Синдарин	Перевод
Gwain	Новый
Iaur	Старый
Dagor	Битва, сражение
Peth	Слово
Athrabeth	Спор
Siniath	Известия, вести, новости
Trenarn	Рассказ
Taur-nu-Fuin	Лихолесье
Talaf	Земля
Amrûn	Восход
Aur	Утро
Thîn	Вечер
Annûn	Закат
Dû	Поздний вечер
Tinnu	Ранняя ночь
Daw	Ночь, тьма
Taur	Лес
Tawar	Большой лес, великий лес
Lad	Долина
Falch	Ущелье
Orod	Гора
Gath	Пещера
Nan	Большой луг
Parth	Поле, с травой
Talath	Равнина
Talf	Плоское поле, плоскость
Tol	Остров
Amon	Холм
Aer	Море, океан
Aear	Большое море, океан
Aearon	Океан
Ael	Озеро
Rim	Озеро
Celon	Река
Duin	Большая река с быстрым течением
Oll	Горный поток
Sirion	Большая река
Duirro	Берег реки
Esgar	Берег озера, моря, океана
Falas	Пляж, береговая линия
Faur	Пляж
Adab	Дом
Annon	Ворота, дверь
Все вопросительные слова и предлоги до «an» из таблицы	

1. Перечислите известные вам предлоги (не менее десяти), их перевод и мутацию, которую они вызывают.

2. Есть ли ошибки в следующих предложениях? Если да, исправьте их.

- 1) Cenin edhel ah pherian.
- 2) Man eneth lân?
- 3) Aragorn mêl Arwen.
- 4) Eglerion dîr na lthil a Taeriel linna.
- 5) Na vas padog?

## Специальные случаи мутации (исключения)

Некоторые слова, начинающиеся с согласных «d», «b» и «g», при мутации ведут себя непредсказуемо. Основному правилу они не подчиняются и являются исключениями. Это связано с происхождением слов, с их древними корнями. Например, известное нам слово «dartha» (ждать) образовано от примитивного «dar». Здесь нет никаких странностей, и при мутации ведёт оно себя так, как описывалось в прошлых уроках. Однако есть вторая группа слов, у которых в ходе различных изменений в языке пропала первая согласная от древнего корня. Эти слова начинались с «nd», «mb» и «ñg». Например, «dagor» (битва) образовано от примитивного «ndak». И вот у этих слов первая согласная будет мутировать по-другому.

К сожалению, определить их в синдарине в немутировавшем состоянии невозможно, и из-за этого приходится их учить наизусть.

Мягкая мутация			
Изначальная	Современная	Мутация	Пример
nd	d	n	dagor – i <b>n</b> agor
mb	b	m	bâr – i <b>m</b> âr
ñg	g	ng	gannel – i <b>ng</b> annel

Носовая мутация			
Изначальная	Современная	Мутация	Пример
nd	d	nd	dagor – i <b>nde</b> igor
mb	b	mb	bâr – i <b>mb</b> air
ñg	g	ñg (g) <sup>13</sup>	gannel – i <b>in</b> gennil

А теперь список самих исключений. Естественно, все запоминать сейчас не нужно, пока достаточно будет выучить только подчеркнутые слова, так как они чаще всего встречаются.

<sup>13</sup> Так как последней согласной артикля мн.ч. и предлогов с носовой мутацией является «n», «ñ» в начале слова не пишут, и фактически при носовой мутации «g» остаётся неизменной.

Слово	С мягкой мутацией	Перевод
<b>nd</b>		
daen	i naen	труп
dangen	i nangen	умерший, убитый
<u>dagor</u>	i nagor	битва
daug	i naug	орк-воин
dam	i nam	молот
damma	i namma	молотить, ударять молотом, бить, ковать
<u>dôl</u>	i nôl	голова
dolt	i nolt	выпуклость, шишка, нарост
dûn	i nûn	запад
Dân	i Nân	эльф из народа нандор
dangweth	i nangweth	ответ
daer	i naer	жених
<u>dess</u>	i ness	девушка
dôr	i nôr	земля
<u>dortha</u>	i northa	жить
doll	i noll	тёмный
<b>mb</b>		
<u>bachor</u>	i machor	торговец
<u>bach</u>	i mach	вещь для торговли, обмена, товар
barad	i marad	обречённый
bartha	i martha	обрекать
bast / <u>bass</u> <sup>14</sup>	i mast / i mass	хлеб
<u>basgorn</u>	i masgorn	батон, буханка хлеба
band	i mand	тюрьма, темница
baugla	i maugla	подавлять, угнетать
bauglir	i mauglir	тиран, деспот
baur	i maur	необходимость, надобность, нужда
bereth	i mereth	празднование, торжество
<u>bâr</u>	i mâr	дом
both	i moth	лужа
boe	ú-moe	необходимо
bund	i mund	нос
<b>ñg</b>		
gannel	i ngannel	арфа
ganna	i nganna	играть на арфе
<u>garaf</u>	i ngaraf	волк
gaur	i ngaur	оборотень, вервольф

<sup>14</sup> Возможно два варианта написания, но более правильный - «bass». Используйте его, а слово «bast» просто имейте ввиду, так как оно может встречаться в чужих переводах

gawad	i ngawad	воющий
golu	i ngolu	навык, мастерство, искусство, знание
<u>golwen</u>	i ngolwen	мудрый
<u>goll</u>	i ngoll	мудрый
<u>gollor</u>	i ngollow	маг, волшебник
<u>Golodh</u>	i Ngolodh	эльф из народа нолдор
gûl	i ngûl	магия
<u>Golovir</u>	i Ngolovir	Сильмарилл
<u>gûr</u>	i ngûr	смерть
goroth	i ngoroth	ужас

### «Нужно», «необходимо» - «бое»

Чтобы выразить необходимость в чём-то, используют глагол «бое». Глагол самого действия выражается либо герундием, либо причастием (причастия мы разберём в следующих уроках). Лицо, которое должно это что-то сделать, ставится в дательный падеж: для существительных – артиклем «an», для местоимений – местоимениями дательного падежа в случае герундия и личными в случае причастия.

Причастиями вы пользоваться ещё не умеете, однако герундий построить просто (см. таблицы в 3-ем уроке). Также мы не прошли местоимения дательного падежа, и лицо указывать не будем. Но даже с такими ограничениями эта конструкция весьма полезна.

Если же что-то делать не нужно, то можно использовать отрицание глагола «бое» - «ú-moe».

#### Примеры

Boe tired i dawar<sup>15</sup>  
 Boe lostad enni  
 Boe an Aragorn tired i dawar  
 Boe im lostol  
 Boe 'ni minn tiriell  
 Ú-moe tired i dawar  
 Nî ú-moe maethad enni

#### Перевод

Необходимо следить за лесом  
 Мне нужно поспать  
 Арагорн должен следить за лесом  
 Необходимо, чтобы я поспал  
 Эти люди должны быть осторожны  
 Не нужно следить за лесом  
 Сейчас мне не нужно сражаться

### Объектные местоимения

В синдарине существуют такие местоимения, с помощью которых можно выразить и родительный, и дательный падеж. Если говорить языком лингвистов, они называются «объектные». Так как эти местоимения фактически являются дополнениями, они подвергаются мягкой мутации. В коротких предложениях они стоят перед глаголом, в повелительных и длинных – после.

<sup>15</sup> Пока мы будем пользоваться предложениями именно такого типа

Объектные местоимения	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	Nin (меня, мне)	Men (нас, нам)
2-е лицо (уваж.)	Le (вас, вам)	Le (вас, вам)
2-е лицо	Cen (тебя, тебе)	Cen (вас, вам)
3-е лицо (муж.род)	Son (его, ему)	Syn (их, их)
3-е лицо (жен.род)	Sen (её, ей)	Sin (их, их)
3-е лицо (средний род)	San (его, ему)	Sain (их, их)
3-е лицо (возвратные)	În (его/её/его, ему/ей/ему)	În (их)

### Примеры

Hon cenin  
Gen hannon  
Anno nin i vagol!  
Lasto hon!

### Перевод

Я вижу его  
Я благодарю тебя («Спасибо»)  
Дай мне меч!  
Слушай его!

### 3. Переведите на русский.

1) Gen melin.

2) Ven darthar.

3) Taeriel linna nin.

4) Anno hon i mass.

5) Hain tirig?

6) Nin cenilir?

### 🔊 4. Прослушайте монологи четырёх жителей Средиземья. Заполните таблички.

Первый	
Имя	
Раса	
Где живёт	
Что любит	

Второй	
Имя	
Раса	
Где живёт	
Что любит	

Третий	
Имя	
Раса	
Где живёт	
Что любит	

Четвёртый	
Имя	
Раса	
Где живёт	
Что любит	

5. Прочитайте и переведите текст<sup>16</sup>.

## *Bangad mí 'ondolín*

Eleniel northa mí 'ondolin, ost dhaer dolen mí Dumladen. He elleth neth. Hî hâf mí adab a dartha naneth dîn. Na vedui fen edra a Chelaireth vinna.

- Ai, nana! – Eleniel bêd.
- Ai, sell nîn. Manen mathog?
- Ni maer. A ci?
- Ma, ni maer eithro dan lom. Pôl pada na had mangel a banga vann? Han ú-hevim.
- Man boe bangad?
- Bango mass, hâl, glî, iaf a gwîn.
- Mae, novaer!

Eleniel edra iFen a bada na Had Mangel Pîn. Dortha mí Rath Celnîn a râd dîn úand. Hî laer. Anor híla am nôl. Filig linnar a lhyth edlothia. “I arad vaer!” – Eleniel nautha. Tôl na ‘ar Ainion. Ha sad chall mí ost. I elleth gân haid bân Gondolin: gair, ennyn, Barad Turgon ah adab dhaer îñ, eithil a ‘elaidh. Aphadol pada trî Rath Claur.

Na vedui Eleniel dôl na Had Mangel Pîn. Pada trî had a glintha maich. Nan veth tôl na machor. Hon ista. I eneth îñ Moentir. Eleniel rem manga vann îñ.

- Mae govannen, Moentir!
- Arad vaer, Eleniel. Man anírol?
- Anno nin masgorn, hâl, glî... Man iaf a phae sevig?
- Merin, iau, nínholch.
- Annal nin leben merin ah olph gwîn vaer?
- Man pen?
- Gwîn hen. Le hannon!
- Glassen. Cuio vae!
- Namarië.



*Sad Mangel Pîn*

6. Письменно ответьте на вопросы по тексту.

- 1) Mas Eleniel northa? Esto eneth en ost a eneth en rath.
- 2) Man Celaireth?
- 3) Man Celaireth bêd ceri? Amman ha boe?
- 4) Râd Eleniel and? Amman?
- 5) Man eneth en had chall mí ost?
- 6) Mas Eleniel manga vann? (esto eneth en had)
- 7) Eleniel ista machor? Man i eneth dîn?
- 8) Man iaf Eleniel manga?

<sup>16</sup> Если будут встречаться незнакомые слова – обратитесь к словарю в конце урока. Это относится ко всем диалогам и текстам, идущим далее. В следующих упражнениях мы не будем заострять на этом внимание.

7. Расположите предложения в правильном сюжетном порядке.

- Eleniel edra iFen a bada na Had Mangen Pîn.
- Eleniel 'ovada naneth dîn.
- Eleniel châf mi adab a dhartha Gelaireth.
- Eleniel manga vann.
- Eleniel nautha i arad vaer.

8. Какие слова из текста являются специальными случаями мутации?

9. Перескажите текст из упражнения 3.

🔊 10. Напишите диктант на основе текста. Не подглядывайте :) . Скорее всего, с первого раза идеально написать его не получится, но это нормально. Переписывайте необходимое количество раз, в вашей работе должно быть не более двух ошибок.

🔊 11. Прослушайте песню «Evenstar» из фильма «Властелин Колец» (тема Арвен). Прочитайте текст. Переведите. Спойте вместе с исполнителем. Неважно, как хорошо и точно вы поёте, главное – прочувствовать атмосферу музыки и петь в своё удовольствие.

Ú i vethed nâ i onnad.  
Si boe ú-dhanna.  
Ae ú-esteli, esteliach nad.  
Estelio han, estelio han, estelio,  
estelio han, estelio veleth.  
Esteliach<sup>17</sup> nad, estelio han.



---

<sup>17</sup> Раньше считалось, что так склоняется а-глагол во 2-ом лице ед.ч. Правильно писать «esteliog»

🔊 12. Упражнение на произношение. Прослушайте фразу Элронда, переведите и повторяйте столько раз, пока не добьётесь аналогичного произношения.

Lasto beth nîn, tolo dan nan<sup>18</sup> galad

Слова, которые следует выучить	
Синдарин	Перевод
Daer	Великий
Dolen	Сокрытый, скрытый
Neth	Молодой
Hî	Сейчас
Hâf	Сидеть
Naneth	Мать, мама
Na vedui	Наконец, в конце концов
Fen	Дверь
Edra	Открывать
Nana	Мама, мамочка
Sell	Дочь, дочка, девочка
Matha	Чувствовать
Eithro	Тоже
Dan	1) Но; 2) Назад
Lom	Усталый
Sad	1) Площадь; 2) Место
Bangen	Торговый
Pîn	Малый, маленький
Rath	Улица
Celnîn	Бегущие воды
Râd	Путь, дорога
And	Длинный, долгий
Laer	Лето
Síla	Светить, сиять
Dôl	Голова
Loth	Цветок
Edlothia	Цвести
Nautha	Думать, планировать
Gar Ainion	Место Богов (название площади)
Hall	Высокий
Pân	Все
Car	Здание, строение, дом
Barad	Башня
Eithel	Фонтан, колодец
Aphadol	Потом, затем
Claur	Великолепие
Glintha	Внимательно смотреть

<sup>18</sup> Здесь «nan» - форма предлога «на» (к, в, по направлению к) вместе с определённым артиклем. Мы обсудим это позднее



Bach	Вещь для торговли, обмена, товар
Nan veth	Наконец, в конце концов
Bachor	Торговец, продавец
Ista	Знать
Rem	Частый, часто
Banga	Покупать, торговать
Anna	Давать
Mann	Еда
Bass	Хлеб
Basgorn	Батон, буханка хлеба
Glî	Мёд
Iaf	Фрукт
Pae	Овощ
Olph	Бутылка
Gwîn	Вино
Sen	Этот/эта
Sav	Иметь, обладать
Methed	Конец
Nâ	Есть (форма глагола «быть»), фактически «это»
Onnad	Начало
Si	Здесь, сейчас
Danna	Падать, опускаться
Ae	Если
Nad	Вещь, «что-то»
San	Это
Esta	Называть

В предыдущем уроке вы уже познакомились с некоторыми словами, связанными с темой «Семья и взаимоотношения». Здесь же мы её осветим в полной мере и пройдём числа. Также вы напишите своё первое сочинение. Но не пугайтесь, это будет совсем несложно ☺.

## 1. Переведите на синдарин.

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1) Нужно идти.                     | 4) Необходимо следить за гномом.     |
| 2) Необходимо ехать верхом быстро. | 5) Надо войти в дом.                 |
| 3) Нужно сражаться.                | 6) Необязательно иметь много друзей. |

## 2. Раскройте скобки.

- 1) Taeriel (dortha) mi Imladris. 2) Turion (mel) Eleniel dan Eleniel ú-(mel) hon. 3) (Nor) na (Taur-na-Fuin). Aníron (govad) (mellon) nîn. 4) – Mas (dortha)? – Dortha mi (Gondolin). 5) – Amman, nana? – Ci (sell) nîn.

## 3. Выучите слова из темы «Семья и взаимоотношения». Вдруг кто-нибудь спросит, кем приходится вам эта симпатичная эльфийка?

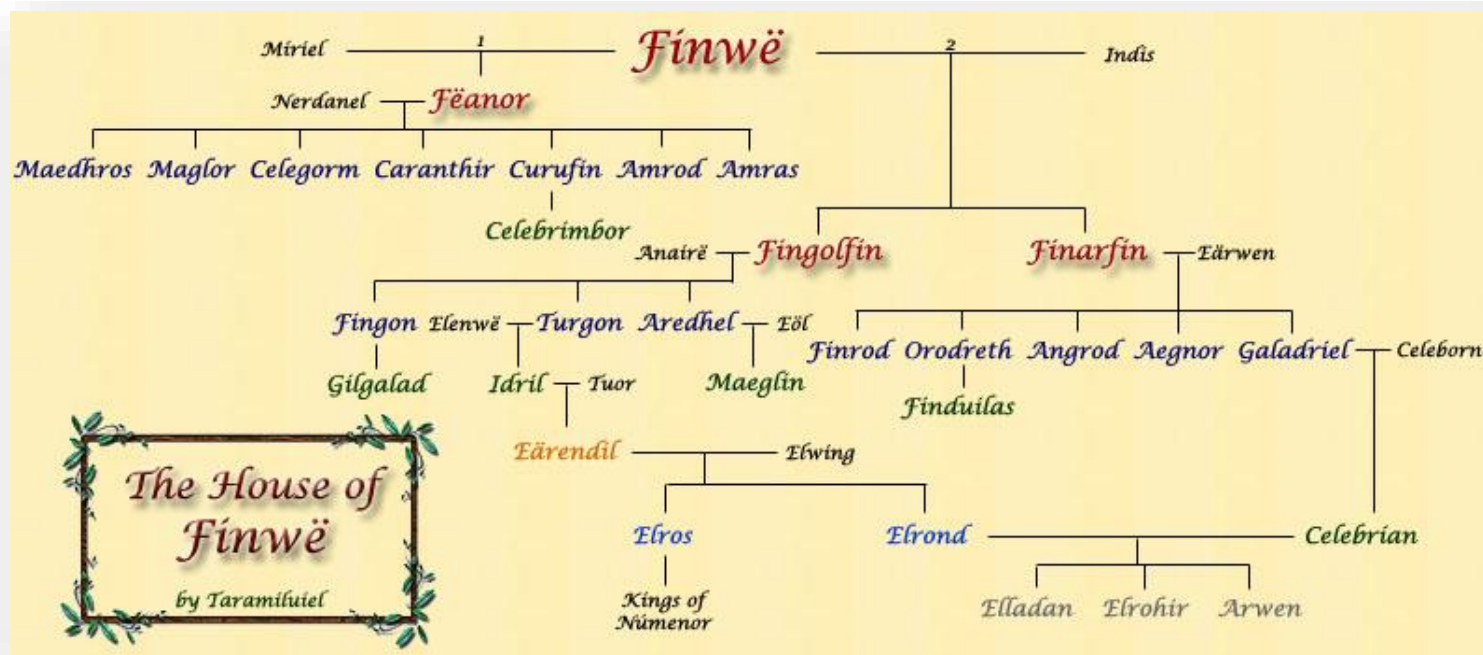
Синдарин	Русский
Benn	Любой мужчина (любой расы)
Dîr	Взрослый мужчина (любой расы)
Bess	Женщина (любой расы)
Dess	Молодая женщина, девушка
Dî	Женщина, леди
Iell	Девочка, дева
Neth	Девочка (подросток)
Mellon	Друг (любого пола)
Meldir	Друг (мужского пола)
Meldis	Подруга
Sell	Девочка, дева (ребёнок)
Hervenn	Муж
Hervess, bess	Жена
Ada	Папа, папочка
Adar	Отец
Emel, naneth	Мать
Emil	Мать, мать (литературное)
Nana	Мама, мамочка
Odhril	Родитель (женского пола)
Odhron	Родитель (мужского пола)
Ion, iôn	Сын
Sell, iell	Дочь
Hên	Ребёнок (любого пола)

Hanar, hawn, muindor, tôr	Брат
Neth, nîth, muinthel, thêl	Сестра
Noss, nost	Семья
Nothlir	Семейное древо, семейная линия

4. Составьте десять предложений по теме «Семья», пользуясь эльфийской родословной (дом Финве).

Образец

Idril sell Durgon. (Идриль – дочь Тургона).



5. Прочитайте диалог. Объясните, почему в подчёркнутых местах присутствует или отсутствует мутация.

Tad edhil nith govadar mi Imladris.

Elladan: Mae govannen! Gen iston. I eneth gîn...

Auriel: Auriel. I eneth nîn Auriel.

Elladan: Iell en aur. I eneth vain!

Auriel: Le hannon! A le Elladan, ion i chîr Elrond?

Elladan: Ma, ci tîr.

Auriel: Ae sen úlong a sevil i lû, pelil pedi o noss lîn?

Elladan: I 'ell nîn. Sevin vuindor a vuinthel: Elrohir ah Arwen. I naneth vîn Celebrian. Ah naneth dîn Galadriel. He sell Finarfin.

Auriel: A Elbereth nîn! I Finarfin<sup>19</sup>?

Elladan: Ma. Adar en adar nîn Eärendil. I noss bân mîn o nothlir Finwë.

Elrohir: [Nalla] Tôr nîn, tolo sí!

Elladan: Nad no ennas! Boe padon. Cuio vae!

<sup>19</sup> Здесь определённый артикль переводится как «тот самый»

*Auriel:* Len hannon an narn vaer! Namarië!

6. Чему удивилась Аурэль? Почему? Расскажите об этом немного на русском.

## Числительные

Обычные числа идут в синдарине до определяемого существительного, при этом ни числительное, ни существительное мутациям не подвергается.

Если число составное (двадцать семь, сорок два), то сначала идут единицы, затем – десятки (как в немецком).

1	Min
2	Tad
3	Nel(edh)
4	Can(ad)
5	Leb(en)
6	Eneg
7	Odog
8	Toloth
9	Neder
10	Cae
11	Mimp
12	Imp
100	Haran
1000	Meneg

Чтобы образовать числа от 13 до 19 включительно, надо добавить к корню «chaе» (у 3, 4 и 5 корень – до скобок, у остальных – всё слово полностью).

Чтобы образовать десятки (20, 30 и так далее), надо добавить к корню «chaen».

### Примеры

13 – nelchae

14 – canchae

16 – enegchae

19 – nederchae

20 – tadchaen

30 – nelchaen

90 – nederchaen

21 – min tadchaen

42 – tad canchaen

3645 – nel menig eneg herain leb canchaen

Tûrion hâv tad rych.

Eleniel íra banga leben merin.

Aragorn dhâg cae yrch.

У Туриона есть две лошади.

Элениель хочет купить пять яблок.

Арагорн убивает десять орков.

Порядковые числительные ведут себя как прилагательные – идут после существительного и подвергаются мягкой мутации. Числа от 1 до 12 необходимо просто запомнить. Как образовывать числа от 13 до 19 точно неизвестно, но можно предположить, что они образуются добавлением к слову «nui». Десятки образуются добавлением «en». Предположительно, «сотый» и «тысячный» тоже образуются добавлением «en». Если число составное, то «порядковым» должно быть только последняя слово.

Первый	Minui
Второй	Tadui
Третий	Nellui
Четвёртый	Canthui
Пятый	Lefnui
Шестой	Enchui
Седьмой	Odothui
Восьмой	Tollui
Девятый	Nedruui
Десятый	Caenui
Одиннадцатый	Mimmui
Двенадцатый	Immui

### Примеры

Peth vinui  
Arad tad tadchaenen Nínui  
Tad tadchaenen Nínui  
Benn ganchaenui en lend

Первое слово  
Двадцать второй день февраля  
Двадцать второе февраля  
Четырнадцатый человек похода

7. Сколько предметов/людей вы видите? Запишите предложения в тетрадь.

Пример: Cenin neledh gwilwilit.

Перевод: Я вижу трёх бабочек.



8. Приглядитесь к последней картинке из упражнения 7. Вы узнали, кто на ней изображён?<sup>20</sup> Расположите их по старшинству, написав, кто кому кем приходится.

Пример: <I eneth> ion vinui en <i eneth>.

9. Прочитайте текст. О чём он?

## *Arad Onnad*

Sír nel tadchaenen Gwirth. Ha Arad Onnad Daeriel. Ae írol ista, sen arad onnad vin menig leb herain odog tadchaenen în.

Noss bân mi adab en Daeriel. Cenig edhel hen? E adar dân. I eneth în Belegon. Ah elleth vain sen Eirien – bess Velegon a naneth Daeriel. I dhess hen neth Daeriel. I eneth în Hethuel. E northa mi Lothlorien dan ú-bel hâb mi adab în ir vereth en neth vell în. Taeriel meren ceni Hethuel.

Dan si ú-ban o noss Daeriel. Pelig ceni tad mellyn în. In enith în Maethor a Lindir. Tiro! Minnar mi adab dân hî. Bragol Maethor anna Daeriel in lyth vain. He 'ladha. Neledh mellyn badar medi.

Nan adual edhil cheriar gwanna. Thinna. Boe peded “Novaer”. Dan Taeriel údhem – ista i arad onnad nant<sup>21</sup> maer.

10. Нарисуйте родословную Таэриель.

11. Письменно ответьте на вопросы.

- 1) Mar Taeriel hâb i arad onnad?
- 2) Man i noss en Daeriel?
- 3) Taeriel hâb i muindor egor i muinthel? Ae e hâb, man i eneth (in enith) dân?
- 4) Mas Hethuel northa? Amman e nan i arad onned en Daeriel?
- 5) Man anna Daeriel in lyth?
- 6) Mar edhil gwanna?
- 7) Amman Taeriel údhem?

12. Перескажите текст. Используйте ответы на вопросы из упражнения 11 в качестве плана.

13. Напишите сочинение на тему «Моя семья» (не менее 70 слов)<sup>22</sup>. Проверьте себя<sup>23</sup>.

---

<sup>20</sup> Если вы не читали Сильмариллион, то держите подсказку – это Феанор и его сыновья. Найдите статью в интернете, где они располагаются по старшинству, и запишите предложения на синдарине по образцу

<sup>21</sup> Предположительная форма глагола «быть» в прошедшем времени («был»)

<sup>22</sup> Это упражнение ни в коем случае нельзя пропускать. Вы закрепите не только лексику, но и повторите грамматику. 70 слов – совсем немного, и это не займёт у вас большого количества времени

<sup>23</sup> Проверить свой же текст очень сложно, особенно на первых порах. Пожалуйста, присылайте ваши сочинения мне ВКонтакте (<http://vk.com/alexletunov>) или на почту ([skeletarik@yandex.ru](mailto:skeletarik@yandex.ru)). Я совсем не кусаюсь и буду рад посмотреть ваши работы, даже самые многоошибочные ☺

🔊 14. Упражнение на произношение. Прочитайте и переведите «заклинание» Арвен. Слушайте и повторяйте столько раз, пока не добьётесь аналогичного произношения.

Nîn o Chithaeglir  
lasto beth daer;  
Rimmo nîn Bruinen  
dan in Ulaer!



Слова, которые следует выучить	
Синдарин	Перевод
Tîr	Правдивый, прав, прямой
Long	Тяжелый, сложный
I 'ell nîn	С удовольствием, с радостью
Nad no ennas!	Там что-то есть! (случилось, произошло)
Narn	Рассказ
Íra	Хотеть
Gwirth	Апрель
Onnad	Рождение
Ir	Когда
Mereth	Праздник
Mell	Любимый, дорогой
Meren	Счастлив
Bragol	Вдруг, внезапно
Gladha	Смеяться
Medi	Кушать, есть
Heria	Начинать, собираться
Gwanna	Уходить, покидать
Dem	Грустный, печальный
Nant	Был
Rimma	Течь как бурный поток
Ulaer	Кольценосцы, Назгулы

Главная тема этого урока – тенгвар. Этот вид письменности, придуманный Феанором, используется всеми эльфами Средиземья. Также мы изучим построение сложных предложений и исключения из правила образования формы множественного числа.

1. Расскажите о себе и своей семье.
2. Есть ли разница в значении слов «Garaf» и «Draug»? «Taur» и «Tawar»? «Celon» и «Sîr»?
3. Посмотрите на фотографию на прошлой странице. Опишите, что вы видите.

### Тенгвар

Синдарин можно записывать в двух различных стилях: стиль с тектами (классический) и стиль Белерианда. В варианте с тектами гласные записываются тектами над тенгвой следующего согласного. В варианте Белерианда и гласные, и согласные пишутся тенгвами. Сейчас мы изучим правила написания в классическом стиле, вариант Белерианда же рассмотрим чуть позднее.

Тенгвой называется обычный символ, например **ṛ**. Техтой – дополнительные знаки, которые используются в основном для гласных, например **ˆ**.

### Правила для написания классическим стилем:




1. Техты для гласных пишутся над тенгвой последующего согласного. Это удобно, так как слова в Синдарине часто оканчиваются на согласный. Например: nep «вода» пишется **ṛṇṇ**.
2. Когда нет последующей тенгвы (например, в конце слова), текста ставится над произносимым знаком гласного, **ˆ**. Например: pedo «говорить» пишется **ṛṛṛˆ**.
3. Длинные гласные, которые записываются гласной с «палочкой» или «треугольником», ставятся над отдельным знаком долгого гласного, **ˆ**.  
Например: dûn «запад» пишется **ḥṛṇṇ**.
4. Длинные согласные, которые транскрибируются удвоенной буквой, обозначаются волнистой линией под тенгвой. Например: mellon «друг» пишется **ṛṛṛṛ**.
5. Когда перед согласным идёт назальный согласный, как в nt, nd, mp, mb, nc, ng, nn и mm, над тенгвой ставится линия. Например: thond «корень» пишется **ḥṛṇṇ**,  
Ennorath «Средиземье» пишется **ṛṛṛṛṛṛ**.



6. Буквы ss пишутся специальной тенгвой. Существует два варианта написания этих согласных. Когда текста гласного ставится над тенгвой, то часто удобнее использовать **ſ**, в ином случае – **ẛ**. Например: bess «жена» пишется **ṛẛ** (аналогично и с двумя вариантами для тенгвы s – **ſ** и **ẛ**).
7. Для буквы g тоже существует две тенгвы. Обычно g пишется **g**, а на конце слов – **g̃**. Например: sugunír «волшебник» пишется **ſg̃n̄ir̃**.
8. Дифтонги пишутся тектой первого гласного над тенгвой второго:
  - **λ** для ae, oe. Например: aeag «море» пишется **λ̇ȧg̃**.
  - **α** для ai, ei, ui. Например: eithel «родник» пишется **α̇i̇h̄ėl̄**.
  - **ο** для au (-aw). Например: baw «не делай этого» пишется **ṛb̄aw̄**.
9. Начальная i перед гласной пишется **λ**. Например: iarwain «старейший» пишется **λ̇i̇ar̄w̄ain̄**.

Общие правила для обоих стилей:










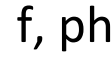



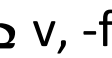






















1. Сочетание согласных rh пишется как f. Например: alph «лебедь» пишется **α̇f̄b̄**.
2. V пишется f на конце слов, как в английском слове of. Например: nef «с этой стороны» пишется **n̄ef̄**.
3. Сочетания th и dh представляют глухой и звонкий шипящие звуки. Они пишутся собственными тенгвами. Например: thoron «орёл» пишется **h̄ȳon̄**, galadh «дерево» пишется **g̃α̇h̄d̄**. Когда th возникает в процессе словообразования, тогда не создаётся шипящего звука, оба согласных произносятся раздельно. Например: Panthael (Pant-hael) «полный мудрости» пишется **ṛp̄h̄λ̇α̇h̄ėl̄**.
4. Глухие l и r пишутся lh и rh и появляются только в начале слова. Они также пишутся отдельными тенгвами. Например: lhûg «змея», «дракон» пишется **λ̇h̄i̇g̃**, rhûn «восток» пишется **rh̄i̇n̄**. В остальных случаях комбинации lh и rh пишутся и произносятся обычно. Например: edhelhîr «эльфийский владыка» пишется **h̄ėd̄h̄ėl̄h̄i̇r̄**.
5. Звук ng произносится с g, как в английском слове finger. Поэтому он пишется тенгвой для g. Например: ungol «паук» пишется **α̇g̃ȯl̄** или **α̇g̃**. Но в начале и конце слова ng произносится как один звук, как в английском слове sing. Тогда используются другая тенгва. Например: fang «борода» пишется **b̄α̇g̃**.

6. Диграфы gw и dw (губные g и d) пишутся «закорючкой» над тенгвой для g или d. Например: gwain «новый» пишется , edwen «секунда» пишется .
7. Особенный случай – это ngw, который пишется, как назальный gw. Например: angwedh (ang-gwedh) «цепь» произносится со звуком ng, но пишется .
8. Слова, пишущиеся через дефис (в транскрипции) тенваром пишутся в одно слово. То же относится к апострофам, которые не имеют соответствия в тенгваре.

На первый взгляд может показаться, что правил очень много, всё очень сложно и остаётся лишь воскликнуть «О Эру!» и закрыть эту книжку. Но на самом деле не всё так плохо. В учебнике постепенно будет увеличиваться количество текста, написанном тенгваром, постепенно вы к нему привыкнете и будете отлично ориентироваться в письменности Феанора. Читать вы научитесь легко, а вот чтобы писать тенгваром, придётся немного потренироваться, прописывая тенгвы. Я бы посоветовал несколько раз попробовать написать каждую тенгву, стараться при этом сделать её максимально похожей на напечатанные здесь. А затем переходить к упражнениям, во время практики всё усваивается гораздо быстрее :)

Ниже идут таблицы тенгв и текст, дано соответствие символа и звука из синдарина. В таблице представлены все тенгвы, некоторые не используются в синдарине, у таких тенгв поставлен «-». «-f» означает, что эта тенгва используется на конце слова.

### Согласные

 t	 p	 -	 c
 d	 b	 -	 g
 th	 f, ph	 -	 ch
 dh	 v, -f	 -	 -
 n	 m	 -	 -ng
 -r	 w	 -	 -
 r	 rh	 l	 lh
 s	 s	 ss	 ss
 h	 -	 i <sup>24</sup>	 -

<sup>24</sup> Только если “i” – первая и стоит перед гласной

## Гласные

ḡ a	í e	î i	ô o	û u	ÿ y
-----	-----	-----	-----	-----	-----

## Дифтонги

ǻ ae	œ oe	ǣ ai	é ei	ú ui	ō au, -aw
------	------	------	------	------	-----------

## Губные согласные

ƿ gw	ð dw
------	------

## Специальные символы

ı	ſ	.	:	∴	!	?
Знак гласного	Знак долгого гласного	Запятая	Двоеточие	Точка	Восклицательный знак	Вопросительный знак

4. Пропишите тенгвы из первой таблицы. Сделайте подобные таблички в своей тетради – к ним будет очень удобно обращаться в процессе чтения текстов.

5. Переведите слова. Запишите их с определённым артиклем в единственном и во множественном числе.

- |        |         |                       |                       |
|--------|---------|-----------------------|-----------------------|
| 1) ƿḡm | 6) ƿḡm  | 11) ƿḡm               | 16) ƿḡm               |
| 2) ƿḡm | 7) ƿḡm  | 12) ƿḡm <sup>25</sup> | 17) ƿḡm <sup>26</sup> |
| 3) ƿḡm | 8) ƿḡm  | 13) ƿḡm               | 18) ƿḡm               |
| 4) ƿḡm | 9) ƿḡm  | 14) ƿḡm               | 19) ƿḡm               |
| 5) ƿḡm | 10) ƿḡm | 15) ƿḡm               | 20) ƿḡm               |

6. Запишите предложение «Fingolfin nagra Vorgoth ned Dagor Bragollach» тенгваром. Переведите.

7. Кто произнёс эти слова? ƿḡm ƿḡm ƿḡm

<sup>25</sup> ƿ – тоже самое, что и ƿ

<sup>26</sup> ƿ – тоже самое, что и ƿ

8. Однажды вы гуляли по Ривенделлу и зашли в библиотеку. Там вы наткнулись на книгу « $\text{ᚷᚢᚲᚢ ᚱᚢ ᚱᚢᚷᚢ}$ » («Бестиарий Средиземья»). В большинстве статей было много незнакомых слов, однако книга была с рисунками, и понять, о каких существах идёт речь, оказалось проще, чем вы думали. Конечно же, вы решили заучить названия самых ужасных существ Средиземья – кто знает, в каких обстоятельствах вам это пригодится?



- 1) རྩུབ་ - Blabor – Летучая мышь
- 2) དྲུག་ - Urug – всё, что вызывает страх у эльфов
- 3) གོར་མི་ - Gorthrim – Мертвецы
- 4) རྩུང་ - Raug – Демон
- 5) རྩུང་པོ་ - Balrog – Великий демон, Балрог
- 6) འཕྱུག་ - Amlug – Дракон
- 7) ལུས་ཀློང་ - Ulunn, úan – Монстр
- 8) བླ་མ་, བླ་མ་དྲུག་, སྒྲུག་, དྲུག་ - Glam, glamog, orch, urug – Орк
- 9) རྩུང་པོ་ - Draug – Варг
- 10) ཡྲུ་ - Nâr – Крыса
- 11) རྩུབ་ - Craban – Ворон
- 12) ལྷུག་, ལྷུག་ - Lhûg, lÿg – Змея
- 13) ལྷིང་, ལྷིང་ཁྱིེ་, ལྷིང་ - Lhing, lhingril, ungol – Паук

## Построение сложных предложений

Для начала рассмотрим сложносочинённые предложения. Они состоят из нескольких простых, соединённых запятой или союзами «и», «а», «или», «но». Друг от друга эти простые предложения не зависят. Здесь всё просто: берёте запятую или союзы «а(h)» (и), «егор» (или), «dan» (но) и строите предложения. Единственное, стоит помнить о союзной мутации – если вы используете союз «а(h)», то слово, стоящее за ним, будет мутировать.

С образованием сложноподчинённых предложений немного сложнее. В них одна часть зависит от другой. Существует несколько местоимений для их связи: «i» (который, что), «in» (которые), «ias» (где), «ir» (когда), «ae» (если), «an i» (для которого), «an in» (для которых) и «ai» (краткая форма предыдущих двух).

Если вы используете местоимение «ае», «ias» или «ig», то никаких мутаций нет, всё как обычно.

Если вы используете «i», «in», «an i», «an in» или «ai», возможна мутация. В случае, если вы хотите подчеркнуть подчинительную связь и после местоимения стоит слово, прямо относящееся к главному, то «i», «an i» вызывают мягкую мутацию, а «in» и «ai» - носовую. «ai» - это краткая форма местоимений «an i» и «an in», и, в зависимости от того, какое местоимение под ним подразумевается, происходит либо мягкая мутация, либо носовая. Также в этом случае вы можете дополнительно подчеркнуть связь дефисами. Если же вы не хотите подчёркивать взаимосвязь главного и придаточного предложений или же после местоимения идёт какое-то слово, которое прямо не зависит от главного, то мутации не происходит. Таким образом, мутировать слово или нет в большинстве случаев решаете вы сами.

Если вы используете «i» в значении «что», при желании его можно опустить.

### Примеры

Mithrandir iston **i** Vilbo hâv iGorf **dan** ithron ingem ú-bêd hon o hen.

Гендальф знает, что у Бильбо есть кольцо, но старый волшебник не говорит ему об этом.

Fëanor-**i**-echant hilevril íra anno acharn an Morgoth. Henia **i** hen norn **dan** sâv estel anin.

Феанор, который создал Сильмариллы, хочет отомстить Морготу. Он понимает, что это непросто, но у него есть вера в себя.

**Ae** hirithog trastad, telithon na gen. ú-iston **ias** nathog **dan** hirithog gen, estelio nin.

Если ты попадёшь в беду, я приду к тебе. Не знаю, где ты будешь, но я найду тебя, поверь мне.

9. Составьте предложения.

- 1) Iston ...
  - 2) Carlson ...
  - 3) Curunír ú-ista ...
  - 4) Boromir nautha ...
  - 5) Curunír nautha 'ovannas en gorf bôl pedi trî Voria ...
- a) -i-northa or thobas
  - b) rim en Ennorath pelir iuitha i Gorf Erui sui ant.
  - c) ir pedig ûthannas.
  - d) egor trî Garadhras.
  - e) ias i Gorf Erui.

### Полезные глаголы для выражения своих чувств

Уделим немного времени этой важной теме. Без этих слов вряд ли долго общаться с кем-нибудь, ведь с помощью них можно выразить свою позицию относительно чего-либо, рассказать о себе или о ком-нибудь другом. Некоторые глаголы вы уже знаете, некоторые – ещё нет, в любом случае – здорово иметь подобное в одном месте.

Íra – Хотеть

Aníron – Жажда

Nautha – Думать, приходить к заключению

Fur – Лгать, скрывать правду

Ista – Знать

Henia – Понимать

Estelia – Верить

Hartha – Надеяться

Matha – Чувствовать

Nosta – Чувствовать запах, нюхать

Cen – Видеть

Lasta – Слышать

11. В течении нескольких следующих уроков тексты будут даваться как на тенгваре, так и на латинице. Хотя сначала чтение на тенгваре покажется очень сложным, а некоторые тенгвы могут быть непонятны (особенно при чтении текста, написанного курсивом), но спустя некоторое время вы к нему привыкнете и будете чувствовать себя как рыба в воде. Или как эльф в Ривенделле.

མཆོད་པ་ འཛིན་ ལྷོ་

[illegible][illegible]

- אָפּגעקומען
- וואָס
- אָ
- אָפּגעקומען. וואָס אָפּגעקומען
- אָפּגעקומען. וואָס אָפּגעקומען
- אָפּגעקומען. וואָס אָפּגעקומען





# *Naid chethu sin*

## I

Hî aduial. Doriath ammain ned lû hen. Ae pedi thannas, e vain ned lui bain, dan mi aduial e rovain. Anor eno ned menel, dan heniog e gwannatha ab lû bîn. Uin, û an-uir. Rim bain istar anor athelitha. Dan sen natha ab dhaw i istannen an elenath in Elbereth aun ven io anann.

I drenarn vîn heria mi min en rim edaib Dhoriath. I eneth en elleth vinui Miriel ah i eneth en veldis dîn Uirebeth. Pân cheria ir Miriel vinna mi adab en Uirebeth.

- Ha gwannant!
- Man?
- Ha!
- Dartho-dartho, man gwannant?
- I higil nîn.
- Sen i higil i naneth dîn aun an i orannad dîn?
- Uin, úhen. I i vellon nîn aun nin ú-anann.
- A, i higil hen. Heniannen. Dan... Amman ha gwannant?
- Ae iston aen<sup>27</sup>. Man pelin ceri?
- Nauthog ben mabant han?
- Ú-iston farn, dan tiriannen mi haid bain. Ú-chiriannen hen ennas.
- Dafo nautha nin... A, istog i noeg in uduler ú-anann? Aen ophuler maba?
- Noeg? Ú-nauthon sui pedig. Dan nauthon pelir teli na hain.
- Mae, dartho nin, boe mabad naid nîn, aen padatham na Had Mangen eithro.
- Ma, darthon gin na orthad.
- Heniannen.

Miriel edra iFen a theli na orthad. E meren i Uirebeth írant alia.

12. Ответьте на вопросы.

- 1) Mas i drenarn cheria?
- 2) Man i eneth en veldis en Viriel?
- 3) Man gwannant?
- 4) Man aun nad hen Viriel?
- 5) Man ophuler maba be veldis en Viriel?
- 6) Nauthal sui Miriel? Egor pen ophuler maba nad en Viriel?

🔊 13. Прослушайте диалог из текста упражнения 11. Затем прочитайте его по ролям. Если вы учите синдарин один, то разыграйте диалог сами с собой.

14. Перескажите текст, основываясь на ответах к упражнению 12.

---

<sup>27</sup> Ae iston aen – Если бы я только знала

🔊 15. Упражнение на произношение. Прослушайте фразу Элронда, сказанную им в Митлонде, переведите и повторяйте столько раз, пока не добьётесь аналогичного произношения.

I Aear cân ven na mâr.



Слова, которые следует выучить	
Синдарин	Перевод
Все слова из «Бестиария Средиземья»	
Ias	Где
Ir	Когда
An i	Для которого
An in	Для которых
Corf	Кольцо
Ingem	Старый, пожилой
Echa	Создавать
Silevril	Сильмарилл
Acharn	Мечь
Henia	Понимать
Norn	Сложный
Anin	В себя, для себя
Estel	Надежда, вера
Hir	Находить
Trastad	Беда, затруднение
Nathog	Ты будешь
Curunír	Саруман
Govannas	Братство, группа
Tobas	Крыша
Iuitha	Использовать
Ant	Подарок, дар
Thannas	Правда
Erui	Единый, единственный

Глаголы для выражения чувств	
Hethu	Туманный, неясный, непонятный
Sin	Эти
Ammain	Очень красивый
Lû	Время
Rovain	Более, чем красивый (самый красивый)
Eno	Ещё
Menel	Небо
Gwannatha	Уйдёт
An-uir	Навсегда
Athelitha	Вернётся
Natha	Будет
Istannen	Известно (-а)
Elenath	Звёзды
Elbereth	Варда
Aun	Дал (-о, -а), подарил (-о, -а)
Io anann	Давным-давно
Heria	Начинаться (чаще всего неожиданно)
Gwannant	Пропал (-о, -а)
Sigil	Ожерелье
Orannad	День Рождения
Anann	Давно
Henianen	Понял (-а)
Ae iston aen	Если бы я знал (-а)
Pen	Кто-то, кто-нибудь
Farn	Точно, достаточно
Tiriannen	Смотрел (-а)
Hiriannen	Нашёл (-ла)
Daf	Разрешать
Dafo nautha nin	Дай мне подумать
Uduler	Пришли
Aen	Может быть
Ophuler	Могли
Maba	Брать
Orthad	Улица
Alia	Помогать
Írant	Захотел (-а)

# Ответы

## Урок 1.

4. 1) Mae govannen; 2) Man i eneth lân; 3) Le suilon; 4) Namarië; 5) Novaer; 6) Cuio vae.

5. Adan – человек; Edhel – эльф.

## Урок 2.

2. Mae govannen! I eneth nîn Erchelion. Im edhel. Novaer!

3. *Lindir*: - Mae govannen!

*Arwen*: - A, Lindir! Suilon gen a vellyn gîn!

*Lindir*: - Ho Maethor ah he Taeriel. Hai edhil.

*Arwen*: - Im elleth. Adar nîn peredhel. E hîr en Imladris.

*Maethor*: - I eneth in Elrond?

*Arwen*: - Ma. Lastagir in edhil linno?

*Lindir*: - Thinna.

*Taeriel*: - Ma, ha aduial mi Imladris.

4. 1) Im adan. 2) Ci elleth. 3) Ho naug. 4) Mi periaîn. 5) Ci edhil. 6) Hai edain.

6. 1) Garaf (Волк) – Geraif;

2) Naug (Гном) – Noeg;

3) Periaîn (Хоббит) – Periaîn;

4) Mellon (Друг) – Mellyn;

5) Gwilwileth (Бабочка) – Gwilwileth;

6) Laboth (Заяц) – Lebyth;

7) Aew (Птица) – Aew;

8) Elleth (Эльфийка) – Ellith.

## Урок 3.

1. 1 – Б – Eras

2 – Д – Edain

3 – Е – Lebyth

4 – Ж – Bryg

5 – А – Yngyl

6 – Г – Geraif

7 – В – Droeg

2. Periaîn (хоббиты, мн.ч.); mellon (друг, ед.ч.); gwilwileth (бабочка, ед.ч.); edain (люди, мн.ч.); ardh (земля, ед.ч.); thelyn (герои, мн.ч.); enith (имена, мн.ч.); Ennorath (Средиземье, мн.ч.).

3. 1) I eneth en edhel Belegon.  
2) I eneth en adan Aragorn.

Belegon: Le suilon!

Aragorn: Mae govannen! Man i eneth lân?

Belegon: Im Belegon. A ci?

Aragorn: I eneth nîn Aragorn.

Belegon: Lastog i linnad?

Aragorn: Ma.

Belegon: Hai edhil be ni. Hai mellyn nîn.

Aragorn: I linnad vain. Novaer!

Belegon: Cuio vae!

4. 1) i aras;  
2) in noeg;  
3) in lebyth;  
4) aran enan eryd (или aran in eryd);  
5) aran Lothlorien;  
6) hîr en aer (или hîr i aer).

5. Nor, cab, cen – i-глаголы;

Minna, aníra, dortha – a-глаголы.

Nor – neri – noro – nored – nerin – nerig (neril) – nôr – nerim – nerigir (nerilir) – nerir

Cab – ceci – cabo – cabed – cebin – cebig (cebil) – câb – cebim – cebigir (cebilir) – cebir

Cen – cení – ceno – cened – cenin – cenig (cenil) – cên – cenim – cenigir (cenilir) – cenir

Minna – minno – minno – minnad – minnon – minnog (minnal) – minna – minnam – minnagir (minnalir) – minnar

Aníra – aníro – aníro – anírad – aníron – anírog (aníral) – aníra – aníram – aníragir (aníralir) – anírar

Dortha – dortho – dortho – dorthad – dorthon – dorthog (dorthal) – dortha – dortham – dorthagir (dorthalir) – dorthar

6. Скажи «друг» и входи. Мы живём. Ты говоришь. Пение эльфов. Я хочу (желаю, жажду).  
Слышите, как поют эльфы? Спи, Карадрас! Скачи быстро! Прыжок оленя.

7. I. Nerin. Lostagir. He pêd. Linnar. Aragorn revia. Dorthad enan edhil.

II. Eryd. Eneth i naug. Ithil. Dûr. Ungol. Brog. Mellon. Ardh. Aer. Thelyn. Gwilwileth. Laboth. Garaf. Draug. Tiriel.

III. 1) – Ci naug? – Ma, ni naug. – Man i eneth gîn? – Im Thrain. 2) – Ai! – Le suilon! – Man i eneth gîn? – Im Aragorn. – Ah im Legolas. Ci edhel? – Uin, ni adan. A ci? – Ma, ni edhel. – Cuio vae, Legolas! – Novaer.

8. Скачи быстро, Асфалот, скачи быстро.

## Урок 4.

1. 1) Cenin dhraug. E vithren. 2) Mellon nîn pêd man melin Eleniel dan sen ú-thand.  
3) Padon na eryd. 4) Mithrandir bêd dan ú-laston. E na chaered. 5) Iston iChû. Ho mellon nîn.

2. 1) iVrog	6) i lthil	11) i Aew
2) iLaboth	7) i 'raw	12) iRusc
3) iGabor	8) i 'aladh	13) i 'wilwileth
4) i Aras	9) iDiriel	14) iChû
5) i Annabon	10) iVellon	15) iBerian

4. Один из возможных вариантов описания картинок:

1) Cenin ithron vith a berian. Cenin edaib elu. Cenin garas Imladris. Cenin edhil. Cenin sîr a lenthir.  
2) Cenin 'aladh elu ah 'aladh valen. Cenin amon ah ost.  
3) Cenin eryd vith. Cenin ost enan edain ah othronn en noeg. Ha Erebor. Cenin 'wilith elu ah iLanthir.

5.

Aragorn 'obada adan gaeleb na Imladris. Reviar min daur galen. Govadar edhel.

*Aragorn:* Mae govannen!

*Edhel:* Arad vaer! Man i eneth lîn?

*Aragorn:* Im Aragorn Arathornion. Tegin vellon nîn na Imladris, e caeleb.

*Edhel:* Cenin. Im Eglerion. Pelin thaed?

*Aragorn:* Ma. Sí yrch rim. Gobada ven a dago hain!

*Edhel:* Mae. Mellon gîn fîr. Tolo!

Thinna. Aduial tel min Ennorath.

*Edhel:* Aragorn, tiro!

*Aragorn:* Man cenig?

*Edhel:* Nîn luin Bruinen. A Elbereth, ennas Imladris!

*Aragorn:* Ma, ha ennas! Hannon, Eglerion. Novaer!

*Edhel:* Glassen. Cuio vae, Aragorn Arathornion!

### Перевод:

Арагорн идёт с больным человеком в Ривенделл. Они странствуют по зелёному лесу. Встретили эльфа.

*Арагорн:* Здравствуй!

*Эльф:* Доброго дня! Как вас зовут?

*Арагорн:* Я Арагорн, сын Араторна. Я веду моего друга в Ривенделл, ему плохо.

*Эльф:* Я вижу. Меня зовут Эглерион. Я могу помочь?

*Арагорн:* Да. Здесь много орков. Иди с нами и убивай их!

*Эльф:* Хорошо. Твой друг умирает. Пошли!

Смеркается. Вечер приходит в Средиземье.



*Эльф:* Арагорн, смотри!

*Арагорн:* Что ты видишь?

*Эльф:* Синие воды Бруинена. О Элберет, там Ривенделл!

*Арагорн:* Да, он там! Спасибо, Эглерион. Пока!

*Эльф:* Пожалуйста. До встречи, Арагорн, сын Араторна!

- 1) С Арагорном шёл человек.
- 2) Они направлялись в Ривенделл, потому что друг Арагорна заболел.
- 3) Арагорн встретил эльфа. Его звали Эглерион.
- 4) Арагорн попросил эльфа пойти с ними и помочь ему убивать орков по дороге, так как в тех краях их было много.
- 5) Эглерион увидел, что друг Арагорна умирает.
- 6) Эльф увидел воды реки Бруинен, а это значит, что они почти дошли до Ривенделла.

## Урок 5.

1. 1) Yst; 2) Cerais; 3) Lenthir; 4) Ithryn; 5) Gwilith; 6) Ethrynn; 7) Sîr; 8) Laid; 9) Tiril; 10) Rysc; 11) Filig; 12) Levain.

2. «Ost» - город; «Caras» - поселение, чаще всего на деревьях; «Othronn» - подземный город.

3. I) Brog, raw, lad, ylf, draug.

II) Mith, calen, caran, baran, maer, bain, crinth, milui.

III) Ped, pada, nor, revia, losta, tir, gar.

4. 1) Aran nîn; 2) iChû gîn; 3) in ylf îñ; 4) i ost vîn; 5) iDulu îñ; 6) mellyn gîn.

6. Возможный вариант описания:

- 1) Taur bôl galen a varan.
- 2) Lad bôl galen, rhosg, luin ah elu.
- 3) Falch bôl galen egor vith.
- 4) Orod bôl vith egor nimp a faen.
- 5) Gath bôl vorn egor varan.
- 6) Nan bôl galen egor valen.
- 7) Parth bôl galen.
- 8) Talath bôl galen egor valen.
- 9) Talf bôl vith egor galen.
- 10) Tol bôl galen egor nimp.
- 11) Amon bôl galen egor rhosg.
- 12) Aer bôl elu egor luin a galen.
- 13) Ael bôl luin egor elu.
- 14) Celon bôl faen egor luin.
- 15) Duirro bôl rhosg egor galen.
- 16) Esgar bôl vith egor rhosg.

17) Falas bôl valen a gull.

7. 1) Othronn ah eryd. 2) Malen a chalen. 3) Falch a chelon. 4) Galadh a thawar. 5) Anor ah Ithil. 6) Gwilith elu a chalad valen. 7) Cenin 'wilith elu a galad valen. 8) Perian vaer a vilui. 9) Vellyn vîn ah ost vîn. 10) Padon a linnon.

8. 1) in edhil; 2) in thyl; 3) i noeg; 4) in yngyl; 5) idh rysc; 6) in chebyr; 7) i lim; 8) in erais; 9) in groe; 10) i thlyg; 11) in ennebyn; 12) i nuir; 13) in droeg; 14) i lenthir; 15) i cherais; 16) in gwilith; 17) in emyn; 18) in thoer; 19) in chelyn; 20) i nuirry.

9. I. в Ривенделле; в горах; домой; в Эребор; в ущелье; на холм; к реке; между луной и солнцем; между лесом и морем; после короля; перед домом; перед холмом; под солнцем; под луной; под холмом; под горой; без воды; через город; о хоббитах.

II. Трандуил живёт в Лихолесье. Я иду к своему другу. Эглериион странствует между деревьями. Арагорн говорит после Леголаса. Я позади Таэриэли. По словам Гендальфа. Битва под небом. Гномы живут в горах под землёй. Я не могу жить без тебя. Я иду через леса и равнины.

10. Возможный вариант сделанного упражнения:

1)

- Maethor dhâg yrch mi daur?
- Man dâg yrch mi daur?
- Amman Maethor dhâg yrch mi daur?
- Mas Maethor dhâg yrch?
- Man Maethor dhâg mi daur?

2)

- Lindir 'obed Vithrandir o noeg?
- Man gobed Vithrandir o noeg?
- Man Lindir 'obed o noeg?
- O man Lindir 'obed Vithrandir o noeg?
- Amman Lindir 'obed Vithrandir o noeg?

3)

- Edhil 'obadar Araw na Valannor?
- Man gobadar Araw na Valannor?
- Man edhil 'obadar na Valannor?
- Na vas edhil 'obadar Araw?
- Amman edhil 'obadar Araw na Valannor?

4)

- Eglerion revia mi ered ned aduial?
- Man revia mi ered ned aduial?
- Mas Eglerion revia ned aduial?
- Mar Eglerion revia mi ered?
- Amman Eglerion revia mi ered ned aduial?

5)

- Legolas northa mi Daur-na-Fuin?

- Man dortha mi Daur-na-Fuin?
- Mas Legolas northa?
- Amman Legolas northa mi Daur-na-Fuin?
- Manen Legolas northa mi Daur-na-Fuin?

## Урок 6.

2.

- 1) Cenin edhel a perian.
- 2) Man i eneth lîn?
- 3) Aragorn vêt Arwen.
- 4) Eglerion dîr na lthil a Thaeriel linna.
- 5) Na vas padog?

3. 1) Я люблю тебя; 2) Они ждут нас; 3) Таэриэль поёт мне; 4) Дай ему хлеб; 5) Ты видишь их? 6) Вы видите меня?

4.

I. Mae govannen! I eneth nîn Celenion. Im edhel. Dortha mi Lothlorien dan aníron dortha mi Imladris. Melin lthil. Na bain.

(Имя – Celenion, Раса – Эльф, Где живёт – Лотлориэн, Что любит – Луну).

II. Ai! Edhellen nîn ú-vaer. Im Belvagar. Im adan a dortha mi 'ondor. Melin pada na daur.

(Имя – Belvagar, Раса – Человек, Где живёт – Гондор, Что любит – ходить в лес).

III. Arad vaer. Im Farin, naug od Erebor. Melin Ered Luin.

(Имя – Farin, Раса – Гном, Где живёт – Эребор, Что любит – Эред Луин (Синие Горы))

IV. Le suilon! I eneth nîn Bilbo. Im perian. Hî dortha mi Imladris. Caras vain! Melin edhil. Hai hael.

(Имя – Bilbo, Раса – Хоббит, Где живёт – Ривенделл, Что любит – эльфов).

5.

### Покупки в Гондолине

Элениель живёт в Гондолине, великом сокрытом городе в долине Тумладен. Она молодая эльфийка. Сейчас она сидит дома и ждёт свою мать. Наконец дверь открывается и входит Келайрэс.

- Привет, мама! – говорит Элениель.

- Привет, моя девочка. Как ты? (досл. Как ты себя чувствуешь?)

- Я хорошо. А ты?

- Да, я тоже хорошо, правда устала. Можешь сходить на торговую площадь и купить еду? У нас её нет.

- Что нужно купить?

- Купи хлеб, рыбу, мёд, фрукты и вино.

- Хорошо, пока!

Элениель открывает дверь и идёт к Малому Рынку. Она живёт на улице Бегущих Вод, и путь недолгий. Сейчас лето. Солнце светит над головой. Поют птицы и цветут цветы. «Какой хороший день!» - думает Элениель. Она выходит на площадь Гар Айнион (площадь

Богов). Это высокое место в городе. Эльфийка видит всё в Гондолине: здания, врата, Башню Тургона и его дворец (досл. великий дом), фонтаны и деревья. Затем она идёт через улицу Великолепия.

Наконец Элениель выходит к Малому Рынку. Она идёт через площадь и смотрит на товары. В конце концов она подходит к торговцу. Она его знает. Его имя Моэнтир. Элениель часто покупает еду у него (досл. его еду).

- Здравствуйте, Моэнтир!

- Добрый день, Элениель. Что вы хотите?

- Дайте мне батон хлеба, рыбу, мёд... Какие фрукты и овощи у вас есть?

- Яблоки, кукуруза, лук.

- Дайте, пожалуйста, пять яблок и бутылку хорошего вина. (досл. Не будете ли вы так добры дать мне пять яблок и бутылку хорошего вина?)

- Какого?

- Вот этого вина. Спасибо вам!

- Пожалуйста. До встречи!

- До свидания.

6.

1) Eleniel northa mi 'ondolin, mi Rath Celnîn.

2) Celairêth naneth Eleniel.

3) Celairêth bêd manga vann. Han ú-hevir.

4) Uin, rîd Eleniel úand. Dortha mi Rath Celnîn.

5) Eneth en had chall mi ost Gar Ainion.

6) Eleniel manga vann mi Had Mangel Pîn.

7) Ma, Eleniel ista machor. I eneth dîn Moentir.

8) Eleniel manga leben merin.

7.

1) Eleniel châf mi adab a dhartha Gelairêth.

2) Eleniel 'ovada naneth dîn.

3) Eleniel edra iFen a bada na Had Mangel Pîn.

4) Eleniel nautha man i arad vaer.

5) Eleniel manga vann.

8. Dortha, bangel, banga, bangad, bass, dôl, bach, bachor, basgorn.

10.

Eleniel northa mi 'ondolin, ost dhaer dolen mi Dumladen. He elleth neth. Hî hâf mi adab a dartha naneth dîn. Na vedui fen edra a Chelairêth vinna.

Eleniel edra iFen a bada na Had Mangel Pîn. Dortha mi Rath Celnîn a rîd dîn úand. Hî laer. Anor híla am nôl. Filig linnar a lhyth edlothia. "I arad vaer!" – Eleniel nautha.

Na vedui Eleniel dôl na Had Mangel Pîn. Pada trî had a glintha maich. Nan veth tôl na machor. Hon ista. I eneth in Moentir. Eleniel rem manga vann in.

11.

Это не конец, это начало.

Сейчас важно не упасть (не сдаваться).

Если ты не веришь, верь во что-то.

Верь в это, верь в это, верь,

Верь в это, верь любви.

Ты веришь во что-то, верь в это.

12. Слушай моё слово, вернись назад к свету.

## Урок 7.

1.

1) Bœ padad.

2) Bœ nored lim.

3) Bœ maethad.

4) Bœ tired i naug.

5) Bœ minnad mi adab.

6) Ú-mœ saved vellyn rim.

2.

1) Taeriel northa mi Imladris. 2) Turion vêl Eleniel dan Eleniel ú-vêl hon. 3) Nerin na Daur-na-Fuin. Aníron govada vellon nîn. 4) – Mas dorthog? – Dortha mi ‘ondolin. 5) – Amman, nana? – Ci sell nîn.

4. Пример выполненного упражнения:

1) Maglor ion Fëanor.

2) Nerdanel hervess Fëanor.

3) Celeborn hervenn ‘aladriel.

4) Finduilas sell Orodreth.

5) Fingon adar ‘ilgalad.

6) Curufin muindor Amrod.

7) Arwen thêl Elladan.

8) Idril naneth Eärendil.

9) Elrond adar Elrohir.

10) Tuor hervenn Idril.

5.

Два молодых эльфа встречаются в Ривенделле.

Элладан: Здравствуй! Я тебя знаю. Твоё имя...

Ауриэль: Ауриэль. Моё имя Ауриэль.

Элладан: Дева утра. Красивое имя!

Ауриэль: Спасибо! А вы Элладан, сын владыки Элронда?

Элладан: Да, ты права.

Ауриэль: Если это нетрудно и у вас есть время, не могли бы вы рассказать о своей семье?

Элладан: С удовольствием. У меня есть брат и сестра: Элрохир и Арвен. Наша мама – Келебриан. А её мама – Галадриэль. Она дочь Финарфина.

Ауриэль: О Элберет! Того самого Финарфина?

Элладан: Да. Мой дедушка – Эарендиль. Вся наша семья исходит из дома Финве.

Элрохир: [Кричит] Мой брат, иди сюда!

Элладан: Там что-то случилось! Мне надо идти. До встречи!

Ауриэль: Спасибо за хороший рассказ! До свидания!

Tad edhil nith govadar mi Imladris – мутации нет, так как глагол не стоит сразу же после подлежащего.

Ion i chîr Elrond – мягкая мутация, т.к. есть определённый артикль.

Ci tîr – мутации нет, т.к. сказуемое выражено не глаголом.

Hevin vuindor a vuinthel – мягкая мутация, т.к. это однородные дополнения, соединённые союзом «а» (после союза «а» мягкая мутация сохраняется).

I naneth vîn Celebrian – мутации нет, т.к. сказуемое выражено не глаголом.

I noss bân mîn o nothlir Finwë – в первом слове мутация есть, т.к. это определение, идущее сразу же после существительного, которому принадлежит. Во втором она пропадает, т.к. слово идёт после другого определения (если был бы союз «а», то мутация бы была).

7.

1) Cenin odog cyrf en noeg.

2) Cenin leben gellyr.

3) Cenin toloth edhil. (Другой вариант: Cenin Fëanor a odog ion îh).

8.

1) Fëanor adar odog ion.

2) Maedhros ion vinui en Fëanor.

3) Maglor ion dadui en Fëanor.

4) Celegorm ion nellui en Fëanor.

5) Caranthir ion ganthui en Fëanor.

6) Curufin ion lefnui en Fëanor.

7) Amrod ion enchui en Fëanor.

8) Amras ion odothui en Fëanor.

9.

### День Рождения

Сегодня двадцать третье апреля. Это день рождения Таэриэль. Если вы хотите знать, это её 1527-ой день рождения.

Вся семья в доме Таэриэль. Вы видите этого эльфа? Он её отец. Его имя Белегон. А эта красивая эльфийка – Эйриен – жена Белегона и мама Таэриэль. Вот эта девушка – сестра Таэриэль. Её имя Хетуэль. Она живёт в Лотлориене, но не могла сидеть дома, когда у её любимой сестры праздник. Таэриэль рада видеть Хетуэль.

Но здесь не все из семьи Таэриэль. Вы можете видеть двух её друзей. Их имена Маесор и Линдир. Смотрите! Прямо сейчас они входят в её дом. Вдруг Маесор дарит Таэриэль красивые цветы. Она смеётся. Три друга идут есть.

К вечеру эльфы начинают расходиться. Вечереет. Нужно прощаться. Но Таэриэль не грустит – она знает, что день рождения был замечательным.

10.

Отец – Белегон; Мать – Эйриен; Сестра – Хетуэль.

11.

1) Taeriel hâv i arad onnad erin nel tadchaenen Gwirth.

2) I adar, i naneth ah i dhess – i noss en Daeriel.

3) Taeriel hâv i muinthel. I eneth dîn Hethuel.

4) Hethuel northa mi Lothlorien. Mêl i neth îñ.

5) Maethor anna Daeriel in lyth.

6) Edhil gwanna nan aduial.

7) I arad onnad dîn nant maer.

14.

Воды с Мглистых Гор

Услышьте могучее слово;

Пусть текут мощным потоком воды Бруинена

Против Кольценосцев!

## Урок 8.

2. Garaf – волк, draug – варг. Taur – лес, Tawar – большой лес. В значении слов «Celon» и «Sîr» разницы нет.

5.

1) Lavan – i lavan – in levain – животное

2) Cabor – i gabor – in chebyr – лягушка

3) Ost – i ost – in yst – город

4) Gwilith – i gwilith – in gwilith – небо

5) Taur – i daur – in thoer – лес

6) Lanthir – i lanthir – in lenthir – водопад

7) Gath – i 'ath – in ngyth – пещера

8) Parth – i barth – in phyrth – поле

9) Esgar – i esgar – in esgyr – берег озера

10) Bachor – i machor – in mbechyr – торговец

11) Onnad – i onnad – in ennaid – начало, рождение

12) Hervess – i chervess – in cherviss – жена

13) Odhril – i odhril – in edhril – мама

14) Thêl – i thêl – i thil – сестра

15) Mereth – i vereth – i merith – праздник

16) Ylf – i ylf – in ylf – сосуд

17) Lhûg – i thlûg – in tlhuig – змея

18) Rusc – i rusc – idh rusc – лиса

19) Duirro – i dhuirro – i nuirry – берег реки



20) Dangweth – i nangweth – i ndengwith – ответ

6. မည်သို့သော ကိစ္စမျိုးတွင် ယခင်က ဆုံးဖြတ်ချက်ချခဲ့သော အခါကဲ့သို့ ဆုံးဖြတ်ချက်ချနိုင်သနည်း။

Финголфин сражается с Морготом на Битве Bragollach.

7. Глорфиндель.

9.

1) – c) Iston ir pedig ūthannas.

2) – a) Carlson-i-northa or thobas.

3) – d) Curunír ú-ista ias i Gorf Erui.

4) – b) Boromir nautha rim en Ennorath pelir iuitha i Gorf Erui sui ant.

5) – d) Curunír nautha ‘ovannas en gorf bôl pedi trî Voria egor trî Garadhras.

11.

## Эти непонятные события

1

Сейчас вечер. Дориат очень красив в это время. Если по-честному, он красив в любое время, но вечером особенно. Солнце ещё в небе, но понятно, что оно скоро исчезнет. Нет, не навсегда. Все знают, что солнце вернётся. Но это будет после ночи, а она знаменита своими звёздами, которые Варда подарила нам давным-давно.

Наш рассказ начинается в одном из множества домов Дориата. Имя первой эльфийки Мириель, а имя её подруги Уйребет.

- Оно пропало!
- Что?
- Оно!
- Подожди-подожди, что пропало?
- Моё ожерелье.
- То ожерелье, что подарила твоя мама тебе на день рождения?
- Нет, другое. То, которое недавно подарил мне мой друг.
- А, это. Понятно. Но... Почему оно пропало?
- Если бы я знала. Что мне делать?
- Думаешь, кто-то его взял?
- Точно не знаю, но я везде искала. И не нашла.
- Дай-ка мне подумать... Ты знаешь о гномах, которые недавно пришли? Может быть, они взяли его?
- Гномы? Я так не думаю. Хотя мы можем их навестить.
- Хорошо, подожди меня, нужно взять мои вещи, может потом и на Торговую Площадь сходим.
- Да, жду тебя на улице.
- Хорошо.

Мириель открывает дверь и выходит на улицу. Она рада, что Уйребет хочет помочь.

12.

1) I drenarn cheria mi min en rim edaib Doriath.

2) I eneth en veldis en Miriel Uirebeth.

3) Sigil en Viriel gwannant.

4) Mellon en Viriel aun i higil hen.

5) Uirebeth nautha noeg ophuler maba i higil en Viriel.

6) (Возможный вариант ответа) Uin, ú-nauthon sui Miriel ah i veldis dîn. Aen Miriel ú-chiriannen han mi i adab îñ.

# Эльфийский разговорник (Синдарин)

## Знакомство и общие фразы

Русский	Синдарин
Привет!	Ai!
Здравствуй!	Mae govannen!
Приветствую вас / Приветствую тебя	Le suilon / Gen suilon
Как вас (тебя) зовут?	Man i eneth lîn (gîn)?
Я ...	Im ...
Меня зовут ...	I eneth nîn ...
Меня зовут ...	Nîn estar ... (+ лениция)
Где ты родился?	Mas dorthog?
Я живу ...	Dorthon mi ...
Я родился ...	Onnen mi ...
Где ты родился?	Mas dorthog?
Я [пришёл] из ...	Telin o ...
Прощай!	Novaer!
До встречи!	Cuio vae!
До свидания!	Namarië!
Я благодарю вас / Я благодарю тебя	Le hannon / Gen hannon
Благодарю!	Hannon!
Спасибо	Hannad
Пожалуйста [ответ на спасибо]	I 'ell nîn
Пожалуйста [ответ на спасибо]	Glassen
Прости меня	Goheno nîn
Да	Ma
Нет	Uin
Хорошо	Mae
Как у тебя дела? / Как у вас дела?	Ci maer? / Le maer?
Как ты?	Manen ci?
Я хорошо	Ni maer
А ты?	A ci?

Это правда	Sen thand
Это неправда (ложь, шутка)	Sen úthand
OMG ["Oh My God!", "Боже!"]	AIN [A lluvatar nín!]
Сейчас	Hi

## Пожелания

Русский	Синдарин
Доброе утро! / Желаю доброго утра!	Aur vaer! / Aníron aur vaer!
Доброго дня! / Желаю доброго дня!	Arad vaer! / Aníron arad vaer!
Доброго вечера! / Желаю доброго вечера!	Aduial vaer! / Aníron aduial vaer!
Доброй ночи! / Желаю доброй ночи!	Daw vaer! / Aníron dhaw vaer!
(Желаю тебе) хорошего Нового года!	(Aníron gen) idhrinn vaer!

## Вопросы

Русский	Синдарин
Кто?	A man?
Что?	Man?
Где?	Mas?
Когда?	Mar?
Почему?	Amman?
Как?	Manen?
С какой целью? [Почему?]	Am man theled?
Что это?	Man te? / Man sa?
Который?	Man pen?
Сколько по времени?	Man lû?
Сколько сейчас времени?	Man i lû?
Где ты живёшь?	Mas dorthog?
Где ты родился?	Mas onnenog?
Что ты сказал?	Man penninog?
Что ты хочешь? / Что вы хотите?	Man anírog? / Man anírol?
Кто ты? / Кто вы?	Man ci? / Man le?
Мы знакомы?	Gen iston? [досл. Я знаю вас?]
Где твой дом?	Mas i adab gín?

# Погода

Русский	Синдарин
Идёт дождь	Ail
Шёл дождь	Eliant
Идёт снег	Danna loss
Светит солнце	Anor síla
Туманно	Hithu
Тепло	Laug
Холодно	Ring
Небо серое	I venel vith
Как погода?	Man tolthant i 'waew?
Лето придёт!	Tolo i laer!